



SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La Casa más acreditada y preferida de los Mallorquines

HIJO DE

MIGUEL DE GUZMAN

MALAGA — Exportación especial y esmerada de

Pasas — Uvas de conserva — Higos!

PREPARACION SELECCIONADA PARA LOS IMPORTADORES ESPAÑOLES EN FRANCIA

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA: **GUZMAN — MÁLAGA**

DIRIGIRSE DIRECTAMENTE A LA CASA O A SU AGENTE-VIAJANTE EN

Francia. Mr. J. ROSSELLO, 7 Rue Lecourbe—LONS-LE-SAUNIER (Jura)



DENTINA TORRENS



Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.



DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.



FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

♦♦ DAVID MARCH FRÈRES ♦♦ ♦♦ J. ASCHERI & C.ª ♦♦

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) **MALAGA (ESPAGNE)**

MAISON FONDÉE EN 1909

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat confection & expedition a :

BISKRA (ALGERIE)
BOULEVARD CARNOT
TEL. 1. 18

TOUGGOURT (ALGERIE)
PLACE DU MARCHÉ
TEL.

MARSEILLE
MARCHÉ CENTRAL
TEL. M. 24-82

LE THOR (Vaucluse)
PLACE DE L'ÉGLISE
TEL. 30

ADMINISTRATEUR DELEGUE POUR LA FRANCE & L'ALGERIE: **MICHEL RIERA**

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA
BISKRA
TOUGGOURT
MARSEILLE
LE THOR (VAUCLUSE)

EXPORTACION AL EXTRANJERO
Naranjas - Mandarinas - Limones
FRANCISCO FIOLE
ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA** Teléfono, 91
CASA FUNDADA EN 1912

LE INTERESA

Artículos platería y
cubiertos en plata de
ley (garantida)

A PRECIOS DE FABRICA

CASA SEGURA-Plaza Conquista 30

(Principio Carretera de Sóller-PALMA)

XUT Semanario humorístico de fábula
De venta: San Bartolomé, 17

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPÉCIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANCAL

CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGACION SOLLERENSE

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

TELEPHONE 57-21

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

Barcelona

CASA COLL

CALLE PRINCESA, 33

Teléfono:

S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

D. PLACIDO ANTONIO F. PASTOR

que falleció en Palma el día 18 del actual

A LA EDAD DE 33 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

=====(E. P. D.)====

Sus desconsolados esposa, D.^a Catalina M.^a Castañer Calvo; hijos: D. Plácido, don Antonio M.^a y D. José-Jesús; madre, D.^a Margarita Pastor Bauzá; sus padres políticos, D. Antonio Castañer, Bernat y D.^a Magdalena Calvo Alcover; hermanos primos y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan tenerle presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Los Ilmos. y Rvdmos. señores Obispos de Mallorca, y Vich, se han dignado conceder 50 días de indulgencia a todos los fieles de su jurisdicción, por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

En pro de una campaña en favor de nuestras carreteras

La creciente importancia que va tomando en Mallorca, de día en día, la afluencia del turismo mundial y el progresivo desarrollo de las múltiples actividades mallorquinas en sus aspectos agrícola, comercial e industrial crean un tan intenso tráfico por nuestras rutas de comunicación, que exige sea considerada, esta faceta de la vida insular como uno de los principales problemas a resolver y se la preste, por parte de cuantos se preocupan del porvenir de la isla, mayor atención.

Creemos que en el momento actual en que aquellas corrientes de turismo alcanzan una tan grande importancia, se impone que por una representación de Mallorca, en la que estén incluidas las entidades y corporaciones cuya misión principal es la atracción del forastero, y la prensa palmesana que tanto ha venido interesándose hasta hoy para dar a esta cuestión del turismo una eficaz solución, presididas por la Diputación Provincial como la más genuina representación regional, sea iniciada una intensa y bien orientada campaña para que sea concedida a las carreteras mallorquinas toda la atención que requieren su importancia y la función que desempeñan en la actual vida de relación. Esperar más tiempo a emprenderla fuera desaprovechar lastimosamente esta ocasión única en que parece está en el ánimo de los dirigentes de los destinos de España, afrontar este problema decididamente.

No debiera aguardarse más tiempo a que todo Mallorca, en una sola voz y como un solo hombre, reclamara esta atención, a la que tiene perfecto derecho, puesto que otras muchas regiones españolas disfrutan de este beneficio y la predilección con que viene honrándola el turismo internacional así lo requiere. El estado de abandono en que se hallan actualmente la mayoría de carreteras de Mallorca, además del desprestigio que representa para el Estado que lo tolera, es un anuncio contraproducente para acrecentar esa corriente turística que constituye una tan saneada riqueza para nuestra isla. No puede ser ningún propagandista en su país, por mucho que le hayan gustado las bellezas del nuestro, el extranjero que haya tenido que visitarlas envuelto en nubes de polvo y molido de dar tumbos por los baches del camino. Esto es lo que debemos evitar, y a conseguirlo hemos de destinar todos la mayor voluntad.

Es tan manifiesta la inferioridad en que nos hallamos, no ya sólo ante el extranjero, en donde no se conciben pisos de carreteras como los que aquí son norma corriente, sino ya sólo con respecto a otras regiones—Cataluña por

ejemplo, por no citar más que el caso más cercano que tenemos—que no sólo por comodidad y conveniencia sino que hasta por dignidad colectiva deberíamos unirnos todos los mallorquines para requerir cesara esta anomalía que constituye para nosotros un régimen de excepción. En los principales centros del turismo mundial (Côte d'Azur, Italia, Suiza, etc.) resultaría incomprensible que, ya por las autoridades ya por los particulares, se dejara desatendido el menor extremo que pueda constituir una comodidad para el viajero, y no aquellos fundamentales sino hasta los más secundarios. ¿Por qué Mallorca, que aspira a obtener también el favor mundial del gran turismo, no ha de seguir la misma trayectoria de aquellos países, que tan fecunda les ha resultado?

Existen en perspectiva magnos proyectos para acrecentar hasta el máximo esta corriente turística que, fruto de sabias propagandas, vemos fluir incesantemente hacia acá, entre ellos los que están en relación con la futura Exposición de Barcelona. Ahora más que nunca precisa, pues, que no desatengamos un tan importante factor y sea iniciada esa campaña que dé por fruto sea atendido el clamor de Mallorca expresado por boca de sus autoridades y entidades representativas.

Es con placer que constatamos como la iniciativa particular va llenando paulatinamente las lagunas que existían en Mallorca en la ciencia de recibir al viajero. Numerosos hoteles confortables van creándose en los puntos extraterritoriales del turismo: Palma, Pollensa, Sóller, pueden ofrecer hoy a la avalancha turística hoteles acogedores y creados con vistas a Europa, en donde el viajero más exigente halla el buen servicio a qué está avezado. Las compañías ferroviarias, empresas de camiones y de autos de alquiler van completando servicios antaño muy deficientes. Actualmente va extendiéndose sobre la isla la red telefónica como una nueva facilidad más. Sólo la iniciativa oficial permanece estancada en este prevechoso pugilato, y si descontamos algunos casos aislados e insignificantes, como por ejemplo el trozo de carretera de Pollensa a su puerto y algunos fragmentos de las de Sóller y de Andraitx, todo lo restante está por hacer. Y no sólo esto, sino que en ciertos casos (las cuestas de Lluchmayor, la de Sa Padrissa de Miramar, el paso dels Hostalets, por no citar más que algunos al azar) el estado de abandono es tal, que humilla al indígena que los transita acompañado de algún forastero.

Estamos en el momento en que con más intensidad las circunstancias y el adelanto de los tiempos presentes reclaman sea dado fin a este estado de cosas y se preste a esta inaplazable cuestión toda la atención que requiere. La prensa y las fuerzas vivas de Mallorca tienen la obligación moral de iniciar un desvelamiento ciudadano que se percate de la trascendencia e importancia que tienen en el progresivo desarrollo del turismo las carreteras mallorquinas, y pida y obtenga de los Poderes Públicos la formación de un vasto plan que las recomponga y conserve conforme aconsejan las necesidades de hoy.

No cregui el lector amable que comenc aquest «Glossari» amb el propòsit de establir serioses comparacions entre el cinema i la literatura. No, el meu objectiu es d'un altra ordre. Vull—simplement—contribuir a l'esvaïment de la llegenda negra del cinema emprant uns materials de cullita pròpia; és a dir, basant-me en observacions fetes personalment sobre una característica comú a gran nombre de les obres cabdals de l'art mut.

M'avençaré a dir que amb la mateixa espontaneïtat que escriu aquests mots, pensats l'altre dia mentre veia «El correu del Tsar» n'escriuria d'altres per combatre qualsevol injusta llegenda negra—la de la Inquisició, per exemple—si em consideràs prou documentat.

Aquella característica que he esmentada més amunt, comú a tots els films «d'alta escola» que jo conec, és la cura amb que, en tots ells, s'humanitzen els fets—accessoris i tot—prescindint tot lo possible de l'element meravellós, qui podria degenerar en paròdia del miracle, i s'evita tot allò qui pugui ferir els sentiments i la moralitat dels espectadors.

Les adaptacions de les grans obres literàries es fan amb una llibertat i amb un criteri que segurament desconecien els qui, per part prisa, detracten el cinema.

Un exemple. Si no record malament, he vist tres films inspirats amb Notre Dame de Paris. Crec que V. Hugo fou, per aquesta obra, condemnat com a calumniador de la clergia—prescindint de la demés producció de l'autor, ja que no es tracta de parlar d'ell, precisament. Doncs bé. En c.p. dels films produïts a base de Notre Dame apareix, ni apunta tant sols, l'episodi qui fou causa de l'anatema. En el que interpretà Lon Chaney és un film anterior fou la parcial variació de l'argument lo qui serví per evitar l'escull.

Les mateixes observacions faríem en tantes altres bones adaptacions que coneixem.

En el llibre de J. Verne «El correu del Tsar» res hi ha que evitar per raons de moralitat, però la acció tant dispersa i la multitud d'episodis filmables donen lloc a una acurada refundició de l'original per tal de reduir-lo tot a la mida adequada, això sense comptar les variacions de circumstàncies accessoris qui fan més versemblant la successió dels aconteixements.

No conec el final del film, però per lo que ja n'he vist estic segur de que no serà tan cinematogràfic—en el sentit de inversemblant, fantàstic i quasi-miraculós—com el final de la novel·la.

JUST.

P. S.

Un prec a la empresa cinematogràfica soviètica. No hi hauria manera—per l'any que vé ho dic, que per enguany no val la pena—de projectar damunt una pantalla més plana, més lluminosa i menys bellugadissa que la que hi ha actualment al «Victòria»?

J.

SE VENDERIA

Una finca huerto en este término, punto La Viña, de 33 destres, con buena casa y carrera.

Para informes, en la Redacción de este periódico.

ARMERIA DE A. CANALS

Pólvoras, cartuchos y demás accesorios



Escopetas finas de caza

y Tiro de pichón

de VICTOR SARASQUETA-Eibar

ANDRÉS TORRENS

1845 - 1927

Vamos a hablar hoy de asunto que, a más de sernos francamente simpático, es de actualidad palpitante e interesante de verdad para los que se interesan por las manifestaciones del Arte musical en Mallorca. Se trata de honrar a la par que hacer memoria de una de las figuras más relevantes de nuestra historia; un astro destinado a brillar con luz propia, con la luz de su suficiencia, en el firmamento del arte.

No poca gloria cabe a nuestra España en esta época de intensa vida musical. Falla, Ravel, Strawinsky... ¡la trinidad de la música contemporánea! Manuel de Falla, músico insigne de Andalucía, es indiscutiblemente el más genial representante de la música española fuera de nuestro territorio. Su figura se agiganta cada día hasta convertirse en la de un coloso. Musicalmente España sigue su ruta gloriosa. A los nombres de nuestros grandes músicos de otros tiempos: Sarasate, Barbieri, Pedrell, Albéniz, Granados, cabe continuar los nombres de nuestros músicos de ahora: Turina, Guridi, Millet, Falla, que convierte la escuela musical española en una de las más insignes entre todas las escuelas nacionales. También merecen mención especialísima las huestes de Millet, Lamote de Grignon y Arbós, quienes, a más de directores eminentes, son compositores de reconocido mérito.

De nuestros compositores modernos, y citado por Adolfo Salazar, dice Walter Damrosch: «La lucha es a vida o muerte, y por eso todos los compositores españoles que consiguen imponerse más allá de sus fronteras son músicos de primer orden, cuyo talento domina en seguida al de sus coetáneos de otras naciones. El triunfo de la Música española en todo el mundo está asegurado, y gozará de un favor semejante al que en esta última etapa de la Historia obtuvo la música rusa, con una ventaja a su favor, y es la mejor calidad en la materia.» Ya no cabe elogio más rotundo; es la Apteosis de la Música española.

En esta época es, precisamente, cuando vamos a hablar de un músico mallorquín.

Por lo que a Mallorca, nuestra patria chica, se refiere, hemos tenido y tenemos nuestros músicos. Nada de preeminencias ni comparaciones. No. ¿Para qué? Son siempre odiosas y nuestra propia juventud nos libra de ellas.

Dos nombres han sonado, en lo que va de dos meses a esta parte, que son de intensa emoción en los momentos musicales de ahora. Ambos son mallorquines: Baltasar Samper y Andrés Torrens, sólidos y positivos valores en el arte de los sonidos. Son dos nombres en la historia de la Música Mallorquina.

Baltasar Samper en su viaje último a Mallorca cimentó una vez más su fama de músico eminente y talento prodigioso. Es ya una figura consagrada.

Andrés Torrens es el caso de un músico que definitivamente ha de imponerse para ocupar en nuestra esfera musical el lugar que le corresponde. Es el caso del artista cuya gloria llega después de su muerte.

Efectivamente. No ha mucho tiempo íbamos en estas mismas columnas haber visto la luz de la publicidad algunas obras de Torrens. Bajo el nombre de «Piezas para Piano» acababa de publicarse pequeño álbum de composiciones pianísticas. Su publicación ha sido a cargo de nuestra Diputación Provincial con su correspondiente subvención. Este rasgo mecenario acredita ya, por sí sólo, un reconocimiento oficial a los méritos musicales del llorado maestro D. Andrés Torrens, al mismo tiempo que es homenaje, callado pero fervien-

te, digno de su memoria: la publicación de sus obras, mejor dicho, de algunas de sus obras.

Porque las obras de Torrens son muchas. Es la obra, el trabajo de un hombre laborioso y adorador entusiasta de su arte. La obra del músico que escribe porque siente la «necesidad de escribir», de que habla Wanger.

Escribía, ejecutábase la obra, y era guardada quizás sin pensar en su publicación. ¿Por qué no publicó él mismo sus obras? Debemos desechar la idea que él, el músico, no se diera cuenta de su propia valía; era un talento demasiado elevado. Quizás su misma modestia... ¿Paradójico? No.

Pero no importa. «Genio obliga», decía Liszt.

La obra de Torrens debía hacerse pública y se ha hecho pública. De ello se ha encargado prestigioso músico mallorquín cuyo solo nombre es ya una sólida garantía de seriedad y refinado gusto musical. D. Juan M.^a Tomás ha seleccionado, de entre sus obras, las de la antedicha colección, bajo el nombre de «Piezas para Piano». Seguramente no será éste pequeño mérito en la vida artística, ya definida, de J. M.^a Tomás.

Pocas son las composiciones que constituyen esta colección, pero sí lo suficiente para darnos una idea empírica del talento de Torrens. En ellas se ponen de manifiesto las cualidades características de su obra. Tal vez antes que meternos en ciertas honduras sea preferible dar un detalle de su vida musical:

Torrens estudió con Tortell. Elegancia, frescura en la línea melódica, fidelidad en la invención, concepción artística de la obra; esas son las cualidades que heredó del maestro, nuestro gran músico.

Pero Torrens trabajaba más sus obras de ahí que a veces ofrezcan éstas, principalmente las de sus últimos tiempos, cambios rápidos e inesperados, y que en ellas se deja sentir ya un prou marcada la influencia de la orientación musical moderna. Nos consta que Torrens, ya en plena vejez, se entusiasma ante estas obras de estos últimos tiempos hasta prorrumper en frases admiración; francamente, no era hombre rutinario. Acusan este dejo de modernidad, a lo Falla tal vez, ¡Española! y Serenata scherzo.

No sabemos que método de iniciación musical estudió Torrens con Tortell, pero déjase entender que sería a base de estudio asiduo de los grandes maestros clásicos, quizás de un modo particular de los clavecinistas franceses en este sentido las bellezas y vitalidad de la forma melódica de Capriccio Scherzetto algo recuerdan de las cadenzas de Couperin, Rameau... y Fuguetta final algo nos canta de Bach.

Es preciso ya que dejemos de lado ciertos rutinarismos—que no son pocas—y nos acostumbremos a dar a las cosas de «nuestra tierra» su justo valor superior a veces a lo de fuera.

Es lastimoso también ver cómo hoy que tanto se teclera sea precisamente música estrepitosa, inconsciente, y con harta frecuencia de compositores mediocre.

¿No serán estos los escollos con que tropezaré la publicación de estas obras de Torrens? Sería lamentable...

R. FORTEZA.

Sóller 23 Agosto 1928.

COL·LABORACIÓ

LLEÓ TOLSTOI

Cent anys ferà que va nèixer a l'heretat de Yasnai-Poliana, el comte Lleó Tolstoi. Cent anys es compliran el 28 del corrent.

Tothom ja coneix aquest home interessant. Tolstoi avui és un nom conegut arreu del món.

Erem petits i ja sols llur anomenament ens sabia a glòria. Les causes d'aquesta atracció no les podríem explicar. Tal vegada eren degudes pel fet senzill d'haver oït que Tolstoi era un home ric, poderós; que ho hagués pogut ésser molt més encara; que malgrat totes aquestes gràcies que per naturalesa li pertanyien les va maleir sovint amb paraules violentes i volgué endreçar-les en benefici dels pobres camperols. Tot això fou causa d'insomnis i càbetes infantívols.

Doncs, bé; Lleó Tolstoi cresqué en el nostre cor tendre amb totes les virtuts d'un gran home. Es a dir, amb tots els mèrits que calia per ésser una figura de prestigi. Aquella barba llarga, mig rojenca; la bocassa quasi enterament coberta de pels; el nas xato; els ulls petits i clars; les celles espesses i rojes; el front un xic bonyerrut, ample i alt—front de savi—; la corpòrea gairebé gegantesca, foren els motius, segurament, de la nostra admiració nascuda de la inconsciència. Tenia el posat d'un verdader patriarca. D'un profeta que oviava els camins bons. D'un lluitador contra els vicis, les males costums, l'egoisme, la falta de compassió i de verdader amor.

Ara son passats els anys. El nostre sentiment vers al comte no han minvat. Més aptes per la comprensió podem dir que ha anat augmentant. Això és degut, sens dubte, a l'art—que anomenaríem

folstoià—del naturalisme: l'exposició de la vida així com és; amb els fracços; amb les misèries; amb les angúnies. Degut a la poesia barrejada d'alegria i de tristesa, sortida directament de son origen, sense necessitat d'esforços.

L'art folstoià contribuï a fomentar i agrandir el nostre fervor no tan sols en vers del comte Lleó, sinó també en vers dels altres escriptors russos. Les causes? també les ignoram. I així com no sabem explicar la dolça atracció dels nostres primers anys, tampoc ens és fàcil assenyalar, de la predilecció adolescent, les causes reals, no convençuts que sia obra solament de l'art del bell naturalisme. Tal vegada sien efectes conaturals. Sentiments de nostres altres mateixos nats sense saber com.

Els llibres d'En Lleó Tolstoi ens parlen a l'ànima. Entren per camí dret dins ella. No cal que passin per situacions enutjoses; que s'abillin en ropalges d'or i pedreria falses per a fer les més aptes als nostres gusts.

Per atzar, hem vist una petita edició en francès de «La Sonata de Kreutzer». En el pròleg del traductor—Marc Samenoff—hem vist un pensament que els esperits mancats de lliure concepció pot semblar atrevit. Samenoff, escrivia: Quan l'avenir voldrà resumir la bellesa cristiana tan plena de misteris, poiser es recordi i pronuncii tres noms, solament: Jesús de Nazareth, Francesc d'Assís, Lleó Tolstoi. Els tres homes són grans, immensos. No hi ha dubte. Tres noms que són tres crits de glòria. Jesús, l'home de la mansuetud; del perdó. El fundador de la vida germanívola qui

CURSO DE ESPERANTO

Dudek tria leciono = 23.^a lección

PRI LA KONJUNKCIO = De la conjunción

Conjunción es la parte de la oración que sirve para enlazar palabras y frases unas con otras. Ej.: Mar y tierra. Nos dice **que** callemos.

Las conjunciones pueden constar de una sola o de varias palabras. Son invariables en cuanto a género, número y demás circunstancias gramaticales.

El verbo que en la frase siga a cualquier conjunción debe usarse en Esperanto según la lógica requiere; no según determina la costumbre seguida en otros idiomas. Ej.: Decimos en castellano: *Cené antes que llegara mi padre* (llegara, en modo subjuntivo). En Esperanto diremos: *Mi vespermanĝis antaŭ ol mia patro alvenis* (alvenis, en modo indicativo).

Antaŭ ol, es una preposición aquí usada como conjunción. (Véase lección 20^a)

Klarigo = Explicación

He aquí una lista de las conjunciones más usadas en Esperanto, con su traducción castellana.

aŭ = o (Esto o aquello).

ĉar = porque. No se debe confundir *por* (consecuencia) con *por* (pregunta) que en Esperanto es *kial* (Véase lección 21^a).

ĉiufoje kiam = cada vez que.

ĉu = conjunción interrogativa y dubitativa que al principio de una frase sustituye el signo interrogante (?) y en medio de la frase se traduce por *si*. Ej.: *Ĉu vi venos?* = ¿Vendrá V.? *Kiu scias ĉu mia patro foriris?* = ¿Quién sabe si mi padre se ha marchado?

de kiam = desde que

do = pues, por consiguiente

kaj = y (Esto y aquello).

kaj tiel plu (ktp.) = etcétera

ke = que (Es necesario que yo lo vea).

Las únicas preposiciones que se anteponen a la conjunción *ke* son *por* y *malgraŭ*.

kondiĉe ke = a condición de que

kvankam = aunque

kvazaŭ = como si

nek = ni (Ni yo ni él).

por ke = para que, a fin de que

por ke ne = para que no

post kiam = después que

pretekste ke = a pretexto de

se = si (Yo viajaría si tuviera dinero).

se eĉ malmulte = por poco que

sed = pero, sino (Si, pero no me gusta).

(No yo, sino él es el culpable).

tial ke = por que, ya que (consecuencia).

timante ke = temiendo que

tio estas (t. e.) = esto es, es decir

tuj kiam = tan pronto como, en seguida

que.

En Esperanto no se emplean nunca juntos dos verbos en infinitivo. Así las expresiones mallorquinas *per poder veure*; *per poder fer*, etc. se traducirán de una de las siguientes maneras:

1.^a Suprimiendo el primero de dichos verbos, con lo que se tendrá: *por vidi = para ver*; *por fari = para hacer*.

2.^a Introduciendo el primero de dichos verbos mediante la conjunción *ke* y empleándolo en modo imperativo subjuntivo. Ej.: *Por ke mi povu vidi = para que yo pueda* (o *puñera*) *ver*. *Por ke li povu fari = para que él pudiera* (o *pueda*) *hacer*.



D. MIGUEL COLL ARBONA

falleció en Saint-Etienne (Francia) el día 20 del corriente mes

A LA EDAD DE 59 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Sus atribulados hijos: D. Bartolomé, señorita María, D. Juan, D. Antonio, D. Alfonso y D. Damián; hija política, D.^a María Planas; nieta Anita; hermanos, D. Bartolomé, D.^a Francisca y D.^a María; hermanos políticos, D.^a Antonia Albertí, D. Alfonso Bauzá y los esposos D. Juan Bauzá y D.^a María Bernat; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta irreparable pérdida, y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

remarcava la igualtat de tots els homes davant son pare celestial: Déu. Francisc d'Assís; el «poverello»; el sant més gran que hi ha en el santoral del catolicisme; el més fidel seguidor del Messtre; admirador fervent de la naturalesa. Lleó Tolstoi; l'apòstol de la bondat, de la vida senzilla i de les magnes teoritzacions. El triptic que formen les vides dels tres apòstols tenen semblances i assimilacions, tan idèntiques, que, sovint, no es poden distingir unes de les altres.

És ver. La vida de Lleó Tolstoi en son començament vessa sentimentalitat. Ella és el motiu del per què en «Infància», «Adolescència» i «Joventut» hi ha una cadena de lluites sentimentals. Treball del cor i del cervell que havien de transparentar-se en dubtes torturadors... més jo creia en qualche cosa... En què? Jo no ho sabia dir. No era boig, no, i creia encara en Déu. Mes, qui és Déu? Jo ho ignor. Jo no puc negar a Crist i a sa doctrina i més, en què consisteix aquesta doctrina, jo no ho sabia dir...

L'obra d'En Lleó Tolstoi està impregnada de sos sentiments. La compenetració és tanta que hi ha en tota ella una encarnació d'ell mateix. Amb mà mestra hi filtrà ses idees, ses concepcions de diferents problemes, sos dubtes i ses conviccions. Tot amb senzillesa naturalíssima tan pròpia de l'home sense afectació. Sovint amb nuesa de forma, i, de tant en tant, amb violència fins i tot heroica. Hi ha moments que Tolstoi sembla el que nosaltres qualificarem de mal educat. Llavors la prosa és dura, forta, massa robusta pels qui tenen les orelles i els sentiments molt febles.

De vegades la mateixa violència esdevé en serenitat commovedora. Una mostra? La narració de la vida de Carles Ivanovitch, predestinat per sa bondat nativa a la desgràcia, del qual el fet de més importància fou perdonar la

vida a un granader de l'exèrcit francès.

Són unes belles planes de literatura sintètica. Per elles transcorre l'òrbita d'una estrella errant, desgraciada i perduda damunt la qual pesa un invencible fatalisme. La vida de Carles Ivanovitch és la vida d'un home vulgar. Més, no mancat d'ànima forta i sencera. Un home que per on-se-vulla passa desapercbut; sense deixar rastre. El que deim un home sense importància, oblidat per la deesa Fortuna.

La tristesa de Carles Ivanovitch té quelcom de la tristesa d'En Lleó Tolstoi. Nicolau Petrovitch Iternoff, de *Mèmories*; Levine, d'*Ajna Karenine*; Nekolindof, de *Resurrecció*, evocuen els records de coses belles i llunyanes i representen desitjos d'una vida millor. Acabament de tots els mals i principi de la verdadera felicitat.

La inspiració de la doctrina tolstoiana ha sorgit de la bondat del cor. Encara que aquelles doctrines semblin utòpiques no estan exentes d'una finalitat realitzable. Reporten l'esperança. Si això és un bé—digne en Santos Hervàs—Tolstoi haurà aconseguit el que cap altre escriptor ha pogut assolir fins ara. Es deu cercar la dita en la possibilitat de realitzar certes aspiracions, i no en les coses realitzades—que gairebé careixen de bellesa perquè les tenim aprop de nosaltres—. Desde aquest punt de vista l'autor de *Polikuchka* està per damunt a tots el novel·listes moderns.

De tots els personatges d'En Lleó Tolstoi el més interessant, tal volta, és aquell Levine, a on el novel·lista hi ha volgut posar son caràcter, ses idees, sos gusts i tendències. Les apariències exteriors de Levine no semblen tenir punts de assimilació amb les d'En Tolstoi; mes, els interiors són idèntics i es fonen en una mateixa aspiració ideal: el motiu de la gran novel·la *Resurrecció*.

El nostre Joan Alcover feu remarcar en *L'art segons Tolstoi*, el fet de que

el gran novel·lista renegà del seu propi art. No és de extranyar. Tolstoi volia un art pel poble: *L'art s'ha reservat el dret a la ociositat i a la fruïció del treball agè. Per tant ha faltat a sa missió*. Ell es fa culpable d'un acte que realment no existeix. No té en compte les finalitats de les seves obres i les teoritzacions de les seves doctrines; tot dirigit pels camins de la raó justa. Una víctima que pertany a l'espècie d'homies de gust depravat per una mala educació. Ho entenem molt bé. Tolstoi maleït son ambient amb els ulls posats molt enfora... molt enfora. Aquells desitjos, aquelles ànsies de perfeccionament, no el deixaren mai. La seva conformitat era eterna.

Tolstoi no podia admetre «la ciència per la ciència» ni «l'art per l'art». (El que devem fer. El desig de la ciència i de l'art). Si alguna vegada el gran artista rus mereix el nom de pensador genial és en l'ensai *El què devem fer*. Responen a ell els dubtes terribles i les interrogacions llaterants nascudes en son generós esperit a causa de la misèria i dolor dels camperols i obrers. Aleshores—1884—durant la crisi de ses idees socials—que acabaren per convertir-lo en anarquista agrari—creix, amb un flagell en la mà, i s'alça contra les ciutats plenes d'artifici i de falses civilitzacions. Tolstoi, llavors, es declarà enemic de la clerecia fastuosa, de la burgesia i del militarisme. Negà l'art i la ciència d'acadèmies i de universitats; l'art i la ciència que no perfeccionen al poble; i que no li donen noves i més àmplies idees; nous i millors sentiments. Viven a costa del treball de l'obrer i el parsitisme d'aquesta falsa ciència i aquest fals art és idèntic al de la clerecia de camins equivocats, al de la burgesia i al del militarisme. Científics i artistes falsos, en nom de la ciència pura o de l'art per la bellesa. Es constitueixen en

una mena de gent que no treballa, perquè no produeixen res necessari als demés homes.

Mai hem sentit tan aprop de nosaltres una consciència d'home, càlida d'emoció, palpitant d'angúnia, com en aquest ensai del qui fou el més gran pensador i artista del segle XIX.

No estranyem, doncs, les discrepàncies de criteri sobre l'art entre el nostre Alcover i el novel·lista rus. Les concepcions de ambdós són prou diferents. Els ambients, els gustos, les naturaleses dels dos homes són tan oposades una de l'altra! Els punts de mira no són els mateixos i les teoritzacions surten en molt pocs punts d'assimilació. Tolstoi, en la puresa de son pensament humanitari—que tan bé el caracteritzava—es veié un pobre home subjecte a un món del qual ell no n'era amic. Amb tot, el qualificar-se d'home de gust depravat no hi hauria un excés de modèstia?

J. BONA-VENTURA.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 15 de Agosto de 1928

Los asistentes

A las 9'43 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dió principio la sesión, a la que asistieron el Teniente de Alcalde D. Vicente Sastre Colom y los Suplente y sustituto D. José Canals Pons y D. Ramón Colom Crespi.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Mateo Lla-

brés Torrens, 88 ptas. importe de 840 ki-
lógramos de alfalfa verde suministrada al
Ayuntamiento, desde el día 17 de Abril al
31 de Mayo últimos, para la manutención
de los caballos propios de este Municipio. A
la sociedad «El Gas», 666'55 ptas. por el
fluido eléctrico suministrado, durante el
mes de Julio último, para el alumbrado pú-
blico; 58'44 ptas. por el suministrado, du-
rante el mismo expresado mes, para el
alumbrado de la Casa Consistorial y otras
dependencias municipales, y 27'65 pesetas
importe del premio de cobranza del im-
puesto municipal sobre el consumo de gas
y electricidad, correspondiente al 2.º tri-
mestre del corriente año. A D. Andrés Pi-
zá, 278'20 ptas. por 214 sacos de cemento
suministrado, durante los meses de Abril,
Mayo, Junio y Julio últimos, para diversas
obras realizadas por administración munici-
pal. A D. Juan Jaume Alemany, 61'65
pesetas por diversas reparaciones practi-
cadas a las garniciones de los cabal-
los propios de este Municipio, durante
los meses de Mayo y Junio últimos. Al se-
ñor Administrador de la publicación *Dic-
cionario Catalá Valenciá Balear*, 20 pe-
setas por la suscripción del Ayuntamiento
a la misma correspondiente a los fascículos
de 1 al 5. Al «Sindicato Agrícola Católico
de San Bartolomé», 168'45 ptas. por avena,
habas, alfalfa y algarrobas servidas duran-
te el mes de Julio último para la manutención
de los caballos propios de este Munici-
picio, y 66'80 ptas. por paja y cebada ser-
vida durante el mismo expresado mes para
pienso del caballo del señor Teniente de la
Guardia civil. Al señor Tesorero de la socie-
dad «Fomento del Turismo», de Palma, 15
ptas. importe de las cuotas de socio corres-
pondientes a los meses de Mayo, Junio y
Julio últimos. A D. Andrés Oliver Bernat,
36'00 ptas. importe de una relación de canti-
dades suplidas por cuenta del Ayuntamien-
to, durante los meses de Mayo, Junio y
Julio últimos, para gratificar a varios veci-
nos por la destrucción de animales dañinos.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspon-
dientes instancias, se acordó conceder los
siguientes permisos:

A D. José Morell Colom, como encarga-
do de D. Ramón Coll Bisbal, para limpiar
y reparar el interior de la sepultura n.º 14
del Cementerio católico.

A D. Bernardo Galmés Mir, como en-
cargado de D. Pablo Estates Ozonas, para
convertir en ventana balcon una existente
en la fachada de la casa n.º 50 de la calle
de la Victoria.

A informe del capataz

Se resolvió pasar a informe del Capataz
de la brigada municipal de obras, las si-
guientes instancias:

Una promovida por D.ª Catalina Morell
Serra, solicitando sea dada de baja la casa
n.º 54 de la calle de la Alqueria del Conde
del Padrón general de arbitrios municipales
por el concepto de acometidas a la alcanta-
rilla pública, por no utilizarla con motivo
de haber convertido en depósito impermea-
ble el excusado existente en dicha finca.

Otra promovida por D. Jaime Pons
Mayol, solicitando sea dada de baja del
mismo Padrón general de arbitrios munici-
pales, por el concepto de todos, la casa de
su propiedad, sita en la Manzana 15 A,
n.º 2, por no existir ningún fondo en la mis-
ma.

Comunicaciones recibidas

Se enteró la Comisión de un atento oficio,
fecha 6 del actual, remitido por el Ilmo.
señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de
esta provincia, mediante el cual autoriza al
Ayuntamiento para tapar tres tramos de la
acequia conductora de aguas de la fuente
denominada de S. Olla, que existen descu-
biertos en la Avenida de Cristóbal Colón.

Enteróse también la Comisión de otro
atento comunicado, fecha 14 del este mes,
remitido por el señor Ingeniero Director de
Vías y Obras provinciales, mediante el
cual manifiesta que no hay inconveniente
en que sea abonada al contratista de las
obras de construcción del camino de For-
nalutx la cantidad expresada en su certifi-
cación n.º 4 correspondiente al citado ca-
mino.

Personal del Ayuntamiento

La Comisión, en vista de lo ordenado en
el artículo 5.º del Reglamento de 2 de No-
viembre de 1925, acordó publicar en el
«Boletín Oficial» las listas del personal
Técnico, Administrativo y Subalterno de
este Ayuntamiento y remitir un ejemplar
de dicho «Boletín» en que éstas se publi-
quen, a la Junta calificadora de destinos
civiles, otro a la Sección de Estadística
local del Ministerio de la Gobernación y
otro al Gobierno civil de esta provincia.

La «serpeta» de los naranjos

Se reprodujo la lectura de la instancia,
fecha 30 de Julio último, promovida por el
señor Presidente del «Sindicato Agrícola de
San Bartolomé» de esta ciudad, mediante la
que solicita la ayuda del Ayuntamiento para
formar la brigada de personal que ha de
realizar los trabajos de fumigación al obje-
to de combatir la plaga denominada *Ser-
peta*, que ha invadido varios huertos de esta
ciudad.

Después de detenido estudio de la peti-
ción que se formula en dicha instancia y
teniendo en cuenta que es necesario ayu-
dar en cuanto sea posible a la extinción
de las plagas que atacan el arbolado de es-
te término municipal, la Comisión acordó:

1.º Facilitar dos hombres para auxiliar
los trabajos de fumigación que se realicen
en fincas cuyos dueños sean o no socios del
«Sindicato Agrícola Católico de San
Bartolomé», teniendo todos los vecinos el
derecho de beneficiar por igual de los au-
xilios que este Ayuntamiento concede.

2.º Que el importe de los jornales que
devenguen dichos dos hombres, durante el
tiempo que dure la fumigación, no sean su-
periores a 250 ptas., cantidad máxima con
que esta Comisión acuerda contribuir a los
trabajos de fumigación que se realicen.

El señor Canals dijo que deseaba salvar
su voto en los anteriores acuerdos por no

estar conforme en la forma cómo deben
llevarse a efecto los trabajos de fumigación,
pues entiende que de no hacerlo a todos
los huertos de una vez, no serán eficaces
dichos trabajos.

Fiesta patronal

Próxima la fiesta de San Bartolomé, Pa-
trón de esta Ciudad, el Ayuntamiento
acordó encargar a la Comisión de Feste-
jos organice algunos que, teniendo en
cuenta la cantidad disponible del Capítulo
correspondiente del vigente presupuesto,
para los días 23 y 24 de este mes.

Siembra de pinos en la playa

Llegada la época favorable para sembrar
pinos, la Comisión acordó dar un voto de
confianza a la Comisión de Obras, para
que, de acuerdo con la Alcaldía, dé las ór-
denes oportunas para plantar en la playa
los que considere convenientes.

Arreglo del piso de la calle de Real.

Hallándose deteriorado el piso de la ca-
lle de Real, en el tramo comprendido desde
la plaza de Antonio Maura a la calle del
Pastor, la Comisión acordó repararlo y
construir aceras en el mismo, de que ac-
tualmente carece.

Y no habiendo más asuntos de que tra-
tar, a las 10'3 se levantó la sesión.

retxa, que salva En Fernández, molt de
amb un cop de cap oportú.

Presiona formidablement l'Europa
obtenir l'empat, que es preven per
ments. El Soller incorreix en penalti
llença En Saura, fort i col·locat a mitja
ara, però En Bestard s'hi tira com una
desvia a corner. No deim res de l'ovació
rò d'aquest corner en vé el gol de l'em-
ja que En Bestard aclareix difícilment
remesa d'En Saura, però, caigut i tapat
jugadors, no pot impedir que En Bestard
engegui un xut ras fortíssim que troba
forat que ningú veia entre les cames d'
dotzena de jugadors per aficar-se a la [xerxa]
(2-2).

Dos minuts després se pita el descans.

El segon temps fou encara més disputa-
encara que la davantera del Soller es
trà francament inferior. L'Europa en ca-
anà superant-se per moments, fent joc
gran equip. Valga que N'Ametller i En
Fernández i els mitjos, sense cap ombra
indecisió, s'hi plantaren davant amb en-
i entusiasme com poques vegades. Ni jugue-
quante l'Alfonso ho haurien fet millor.

Renunciam, en gràcia a la brevedat
seguir detallant jugades. Citem només
intervenció d'En Barceló qui salvà un
segur, i una aclarida de N'Ametller,
menys providencial.

Els porters rivalitzaren amb parades
stupendes. Sobretot una parada magistra-
increïble d'En Bestard a un xut d'En Pr-
ran del pal, fortíssim, de dues passes, ha-
saltar a tothom dels seus selents. Els xuts
millors que aturà al segon temps En Pr-
foren d'En Barceló i de N'Arcas, aquen-
l'únic de la davantera qui no decaigué
joc ni entussiasme un sol moment.

Als 27 minuts obtingué l'Europa el gol
de la victòria després d'un avenç brillant-
tíssim de la tripleta central, iniciat pel mig-
centre. Unes belles passades d'En Saura
En Prat qui entregà precis an En Soriano
qui conegui el gol d'un xut ras a l'angl-
Fins al final el domini fou completament
dels catalans. Un centre d'En Miras davan-
la rematada imminent d'En Saura el des-
En Bestard amb el puny, lesionant-se a una
espatlla, i retirant-se del camp de joc després
d'una breu interrupció.

Surt En Bauzá, el popular Regalat a su-
tituir-lo, haguent d'intervenir a la poca es-
tona aturant un xut ben perillós d'En Serra
i esquivant les entrades del tercer adversari.

Es llencen tres corners seguits quan-
el Soller i acaba el partit, del qual acabarem
de donar ne encara millor idea els detalls
tècnics que devogades anotam per si un cas.
Trobam al nostre registre: Quatre el Soller,
3 gols, 5 corners, 13 kiks, 10 free-kicks,
penalty i 14 intervencions del porter.

Quatre l'Europa; 2 gols (de 2 penalti),
3 corners, 12 kiks, 7 free-kicks i 13 inter-
vencions del porter.

En resum, joc igualat i disputat.
Deixam per la crònica vinent, amb els
partits vists, i més espai i menys pressa,
comentar. Direm només que la concurrèn-
cia fou nombrosíssima.

El partit de demà.— Segon match

«Europa»—«Soller»

Els aficionats quedaren ahir ben convidats
a tornar-hi. I es segur que hi tornaran.
Equips com el de l'Europa no hi poden
desfilar sovint pel camp d'En Mayol, i la
qüestió d'aprofitar l'avinentesa. Inclús
creim que, demà, reposats, i sense el lastre
del mal dormir i de la molèstia del viatge
han de millorar encara la seva destacadíssima
actuació.

Els equips que presentaran tant l'Europa
com el Soller seran idèntics o poc menys.
En el Soller només hi haurà canvi de por-
ter, jugant demà En Vallés. Esperam que
aquest procurará no quedar darrera els seus
confres Regalat i Bestard.

I els nostres, coneuent ja el seu joc,
també els oposaran la tàctica més adequada.
Es de preveure un altre èxit brillantíssim
esportiu, i un altre no menys brillant de
concurrència. El bell sexe, que ahir feu ho-
nor a les invitacions profusament distribuï-
des, també hi serà nombros, més que mai, en
el partit anunciat per demà capvespre.

Dels partits de diumenge passat

Una bella victòria del reserva, al

Camp d'En Mayol

Soller F. B. (reserva),
Mediterráneo (reserva),

Com no sol succeir sovint en els partits
del reserva, el camp se veié molt concor-
gut. Influi amb això sens dubte el caire
exòtic que donà an aquest partit el debat-
a l'equip local de dos sportmens nordame-
ricans qui havien d'ocupar els llocs de mig
dret i mig centre.

CRONICA DEPORTIVA

Futbolístiques

La selecció de l'«Europa» de Barce-
lona—El partit d'ahir i el de demà,
grans partits de la temporada.—
Informacions dels partits de diu-
menge passat pel primer i reserva.

Aquesta setmana és extraordinàriament
pròdiga d'esdeveniments esportius. Ja per
sí sols ens ocuparien prou espai els partits
que jugaren diumenge darrer els dos equips
que defensens els colors locals, amb tan di-
versa fortuna, a Inca i a Soller.

Ademés s'hi afegeix l'encontre d'ahir,
de festa patronal, primer dels concertats
entre el primer equip nostre i la notable
selecció que ens ha visitat amb els colors de
l'Europa, el famós equip sub-campió de
Catalunya, encontre que demà és repetirà
a la mateixa hora. Serem breus, ja que el
temps i l'espai ens hi obliguen, però ma-
lavetjarem no ajupir-nos al pes de la tasca
ni deixar d'enquibir a la present crònica
cap detall dels qui puguen interessar als
aficionats i llegidors, respecte de l'actualitat
futbolística d'aquesta setmana darrera, i
de la pugilística de la setmana qui ve.

El partit d'ahir, de festa major,
acaba amb el triomf de l'«Europa»

Selecció de l'Europa 3
Soller F. B. 2

Fou un dels partits millors que hem vist a
Soller d'un any an aquesta banda. I no dub-
tam que la classe vertaderament notable que
demostraren casi tots els components de la
selecció de l'Europa, pot produir encara
millors exhibicions. El seu triomf fou ben
merescut i indiscutible. I en elogi seu cal
consignar que les línies defensives del Soller
(porter, defenses i mitjos) jugaren un excel-
lent partit. Els davanters, en canvi, fluixe-
jaren. Els dos gols nostres hagueren d'ésser
de penalty.

Realment, aquesta selecció de l'Europa
és l'equip que es necessitava per un partit
extraordinari com el de la diada patronal.

Arbitrant el soci del Soller Alfonso Casta-
nyer, s'aliniaren els equips, puntualment
a l'hora anunciada, en la següent forma:

Selecció de l'Europa: Palau (Gimnàstic
de Valencia)—García, Mario—Guirado, Ber-
tran (Real Murcia), Obiols (Gràcia)—Miras,
Saura (Badalona), Soriano, Prat (Gràcia),
Serra.

Soller F. B.: Bestard—Ametller, Fernán-
dez—Castro, Arnau, Barceló—Mestres, Bor-
doy, Frontera, Preto, Arcas.

Ahans del kik-off, En Frontera, capità del
Soller, entregà an el de l'Europa un artístic
banderí brodat amb els colors i escut del
club.

El sortej de camp afavorí als europeus
fent la sortida els nostres. Els equips no s'en-
tretengueren gens en tantejos ni estudis de
la tàctica del contrincant. Imposant de sorti-
da un tren fantàstic, dirigiren el joc desse-
guida cap a les portes adversàries, duquent
uns i altres als atacs meravellosament. Cal

advertir que la davantera del Soller durant
la primera mitja hora no tengué res que en-
vejar a la del conjunt barceloní.

Al minut de joc En Bestard ja entrà en
acció blocant amb acurat estil un bon xut
d'En Saura. Desseguida un avenç de N'Ar-
cas fou rematat oportunament p'En Bordoy,
aturant En Palau.

Casi sense interrupció En Bordoy i N'Ar-
nau reincidiren, amb el mateix resultat.
Bell avenç de l'Europa, la línia del qual
conduíx admirablement En Prat, el millor
element del conjunt. Una passada d'aquest
la remata En Soriano, aturant En Bestard.

El joc se manté una estona a mig camp
entre les línies mitjes. En Bertran, el nota-
ble mig-centre del Murcia, troba en N'Ar-
nau un rival de consideració. Però el qui més
destaca ara dels mitjos és En Castro, qui està
guanyant-se ovacions amb jugades magní-
fiques, de coratge i llullment, malgrat de
marcar l'ala més perillosa.

Corner quantre l'Europa. El remata En
Barceló fora.

El joc torna a fer-se extraordinàriament
mogut. Un centre xut d'En Mestres és bril-
lantment interceptat p'En Palau, qui en-
trega al mig centre; l'avenç acaba amb un
xut d'En Prat qui va fora per centímetres.
Free-kik contra l'Europa que salva En Pa-
lau, entregant a l'estrem esquerra qui esca-
pa rapidíssim, centra, i dos xuts fantàstics
d'En Prat i En Soriano rebotten al pal.
Remata el mig centre, i la pilota va a la
xerxa. És el primer gol del capvespre i 1 a 0
a favor de la selecció, als quinze minuts de
joc.

Seguidament fa la línia del Soller una de
les millors jugades en rematar estupenda-
ment En Preto un centre d'En Mestres, just
ran de barra i a mitja altura que hauria
estat gol amb un altre porter que no fos tan
mestre com En Palau.

El Soller se desbarata una estona pel joc
individual, gens pràctic de N'Arnau qui en
venre que les jugades no van a l'hora, des-
prés s'esmena.

Ataca el Soller, i en intentar En Mario
desfer un avenç combinat Bordoy-Frontera,
incorr en hands, completament involuntari
ja que és la pilota qui li va al braç. Es pita el
penalty i el tira fort i col·locat En Barceló,
que estableix l'empat, als 22 minuts.

Corner quantre l'Europa sens conseqüèn-
cies. Tot el Soller juga ara molt bé, i els
seus avenços donen gran sensació de perill.
L'únic qui comença a desbaratar-se és En
Frontera qui tuda un parell de jugades
magnífiques de N'Arcas i En Bordoy.

Al 32 minuts, es pita un altre penalty
quantre l'Europa. El torna a tirar En Bar-
celó, fort, però sense col·locar gaire. En
Palau però no fa res per aturar-lo. I és el
desempat a favor dels locals (1-2.)

En Frontera es desbarata cada vegada
més i fa jugades estranyes devers la línia
d'out a la part d'En Mestres. Un centre
d'aquest és rematat a corner, tret retrassat
i rematat per N'Arnau als núvols. Poc des-
prés En Preto engega un xut magnífic, al
que correspon En Palau amb una parada
fantàstica.

Free kik quantre el Soller, de damunt

COMISION Y EXPORTACION
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
 FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES
 EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ALGER - 3, Avenue Gandillot, 3 - ALGER

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: COLOM-ALGER Teléfono: _____

Es de dordre que la majoria del públic, només seduible amb lluentor d'orpells i d'amateurisme marrón i demés misèries futbolístiques que patim de fa estona, es retregui tant de les actuacions dels voluntariosos reservistes, i que en anar-hi haja d'esser amb motiu d'altres alicients que no sien el joc d'ells mateixos. No impugnem que la gent s'engresqui relativament pel futbol-espectacle (tant de bò s'hi engresca deu vegades més). Lo que plantem és que es desentengui, casi completament, del futbol-esport.

També en aquest partit debutava amb els colors del Soller el defensa Roca, que perteneixia, fa temps, al Felanitx, i havia estat uns quants mesos allunyat del futbol. El partit fou molt interessant. Ens agradà bastant més que el jugat entre els primers equips de l'Alaró i del Soller.

El tren imposat pels dos onzes fou molt viu, i l'aguantaren millor els del Mediterráneo, que, vers al final, s'imposaren per la seva major resistència.

El primer temps dominaren en general els nostres, ben apoiats per la línia mitja, que actuava enèrgica i enviava continuament pilotades llargues damunt la porta del Medi. Però se'ls aprecià als nostres davanters poca fortuna en el xut, que no usaren amb parsimònia, enviant-ne un raig que toparen al pal o sortiren fora per centímetres.

Abans del descans el resultat era 1 a 0 a favor del Soller, lograt d'un magnífic xut d'En Suau, rematant una bona combinació de tota la davantera.

En començar el segon temps, un dels nordamericans, el qui jugava de mig centre es retirà, molt cansat, substituint-lo En Socias.

El Soller tengué mitja hora de joc esplèndid. La davantera brodà jugades magnífiques en carregar-se més el joc a l'ala dreta, ben duta p'En Florit que havia tengué abans molt poc joc. Dos centres d'aquest donaren lloc a bones ocasions davant la porta del Medi que aprofità En Matheu per marcar els gols segon i tercer pel Soller de dos esplèndids xuts d'esquerra, molt brillants de preparació i execució.

Els nostres afuixaren un poc amb els 3 a 0, i el Medi es cresqué, jugant amb voluntat i encert, i obligant an En Bauzá a fer difícils parades. S'adjudicaren alguns corners, que passaren sense conseqüències.

Finalment, poc abans d'acabar lograren el gol de l'honor de resultes d'un free kick en que la pilota no fou ben blocada p'En Bauzá i li passà per damunt per l'afecte que duia.

El públic sortí del partit molt satisfet, ja que el joc havia estat excel·lent, i la presentació dels llançats havia estat millor de lo que generalment s'esperava.

Sense estil ni pose de cap mena els germans Greenowgth feren un joc molt pràctic i eficient, que bastà per atabalar als davanters del Medi, científics i preciosistes però sense vocació per fakirs.

Del Soller el millor (i dels vint-i cinc, comptant-hi referències i banderetes) fou el defensa Antoni Colom qui tengué un capvespre inapreciable. En Miquel Colom també feu una notable rentrée. Els demés tots bé: En Darder fou el més fluix.

Del Mediterráneo el porter, defensa esquerra i mig centre foren els millors.

L'arbitratge, a càrreg de N' Alfonso Castanyer, fou encertat. S'aliniaren pel Soller: Bauzá-Roca, Colom A.—Greenowgth E., Greenowgth T., Colom M.—Florit, Castanyer, Matheu, Suau, Darder.

des tornes. Així, tothom content, sobretot a Inca que ja s'han rescabalat. Ara es de llei que els equips de poble s'atupin mútuament en jugar al seu camp amb copiosos scores. Pot ser és cosa de la calor. Així serà qüestió de dur el Manacor abans de mitjan Setembre.

D'aquest partit en tenim ben escasses referències.

Sabem les alineacions que presentaren els dos equips. Soller F. B.:

Vallés—Noguera, Fernández (al segon temps: Ametller, Barceló), Barceló (al segon temps Noguera), Arnau, Petro — Castro, Bordoy, Frontera, Rosselló Arcas.

Constància: Ferrer—Alsina. Ferrer R., Ordinas, Sancho II, Aloy—Torrens, Estelrich, Barber, Villalonga, Ségui.

L'equip del Constància tou casi el mateix que havia jugat a Soller, distingint-se molt el porter i En Barber, autor o inductor dels seus gols. Ell en marcà dos, marcant els altres En Villalonga i En Seguí.

El gol del Soller el marcà En Bordoy, en desviar la trajectòria d'un free-kick que tregué En Noguera al segon temps, quan el score era favorable al Constància per 3 a 0, que els tenien ja al descans.

Sembla que el tercet defensiu del Soller fallà molt al primer temps, millorant a la segona represa.

El joc, a pesar del score fou prou igualat, i el domini l'exerciren pot ser més temps els nostres. Ara que, de poc valgué, ja que els del Constància, més ràpids i oportunistes, aprofitaren bé unes escapades desbordants per assegurar la victòria.

El partit fou bastant bo, presenciant-lo nombrosa concurrència. L'arbitratge fou prou acceptable.

Del Soller foren els millors N' Arnau, En Barceló, En Preto i N' Arcas.

De Boxa

Una vetlada per dimarts al «Victoria»

Semblava que enguany es deixaria passar l'estiu sense organitzar vetlades de boxa. Però no serà així, i els aficionats a les emocions d'aquest dur esport tendran ocasió de fruit-ne a la vetlada que s'anuncia per dimarts 28 del que som, en el pati del «Teatre Victòria».

La organització tècnica de la vetlada anirà a càrreg de la secció pugilística de la S. D. S., lo qual ja per si sol, sense comptar la merescuda fama dels boxejadors que disputaran els combats principals del vespre, és una sòlida garantia de l'èxit esportiu d'aqueixa interessantíssima reunió.

El combat principal és el qui va a càrreg dels pugilistes estrangers de reconeguda categoria internacional Ben Yussuff i Ambrossoni, tots dos dins el pes mitjà, del qual vorejen el límit amb els seus 72 kilos. Mai encara s'ha vist boxejar a Soller boxejadors d'aquest pes, els combats dels quals són sempre molt emocionants pel punch i duresa dels adversaris, que fan sempre preveure un final emocionant per knock out o abandonament.

Aquest combat serà revança del que disputaren els mateixos adversaris a l'«Olympia» de Palma fa vuit dies en que Ambrossoni es veié obligat a abandonar al cinquè round, per efecte d'una indisposició que no el deixà presentar en la plenitud de facultats físiques.

Dimarts al «Victòria», Ambrossoni el científic pugilístic, nat a Uruguay, però format pugilístic a l'Argentina, farà els possibles per esborrar aquella mala nota del seu brillant record.

Ben Yussuff, el famós negre, el punch



JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

para ayudar y favorecer el normal crecimiento de sus pequenuelos

Una cucharadita de este preparado, diluida en una copa de vino rancio y seco, constituye una exquisita bebida que los niños toman con verdadero deleite.

Nota importante: Deja de ser legítimo el Jarabe cuyo frasco y caja no lleven los precintos del Laboratorio Vinci.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 26.—Conclusión de las Cuarenta-Horas dedicadas al Apóstol San Bartolomé, patrón de esta ciudad. A las siete y media, Misa de comunión general para las Hijas de María y exposición. A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor, con sermón. Por la tarde ejercicio mensual propio para las Hijas de María. Al anochecer, los actos corales y la Reserva precedida de Te Deum.

Sábado, día 1.º de Septiembre.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de la Dedicación del Templo parroquial.

Domingo, día 2.—Festividad de la Dedicación de la Iglesia parroquial, dicha de L'Obra.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 26. A las seis y media misa rezada. A las ocho oficio. Por la tarde, a las seis, función en honor de los SS. CC. y continuación del Setenario dedicado a Ntra. Sra. de los Dolores, con exposición y sermón.

Viernes, día 31.—Al anochecer, a las ocho, función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 2 de Septiembre.—Retiro mensual. A las seis y media, Misa de comunión general para los Cofrades del Santo Cristo y por las intenciones de la Misión Espiritual.

més cortundent que ha desfilat pels rings de Barcelona, molt aficionat a tournées com tots els del seu color, procurarà demostrar que la seva superioritat damunt l'argentí és verdadera i no de circumstancies ni de casualitat. Veurem, si el combat arriba al límit, 8 rounds de gran combat i d'emoció.

Els falaguers catalans Americano y Blasco disputaran 6 repeses de vistosa boxa, en que la ciència i l'estil depurat d'aquest darrer (challenger del campió català Tejero) haurà de lluitar amb la tàctica de gat vell i amb la major altària i envergadura del veterà Americano.

El segon combat el faran Ortiz II i Garcia, tots dos catalans, de la categoria del pes ploma.

Obriran la reunió els mallorquins Firpito, del qual s'en diuen moltes coses bones i Bernat, que coneixem ja per haver boxejat a varies vetlades de la S. D. S. A mes, al començament de la seva carrera fou vençut p'En Pau Mora. Després, a Palma, guanyà per k. o al sollerie Old Boy.

Els preus reduïts contribuiran a que la vetlada sia considerablement concorreguda.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 18.—Pedro Antonio Miguel Serra Bauzá, hijo de Miguel y Carmen.

Día 19.—Antonio Magraner Socias, hijo de Lorenzo y Juana.

Día 20.—José Luis Bujosa Díaz, hijo de Nicolás y Catalina.

DEFUNCIONES

Día 18 —Carlos Constantino Hermenegildo de 56 años, casado, calle de San Cristóbal núm. 6.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona (del 20 al 25 de Agosto)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día » 20	23'60	29'21	6'02	83'80
Martes, » 21	23'65	29'22	6'02	83'80
Miércoles, » 22	23'65	29'23	6'02	83'80
Jueves, » 23	23'65	29'31	6'04	83'80
Viernes, » 24	23'60	29'58	6'00	83'80
Sábado, » 25	00'00	00'00	0'00	00'00

Sindicato de Riegos de Soller

Por acuerdo de la Junta Directiva se convoca a todos los propietarios de agua y propietarios de los molinos de la primera Sección (fuente de S' Uiet) a asistir a la Junta General que se celebrará en el salón-teatro de la «Defensora Sollerense» el domingo día 2 de Septiembre, a las nueve y media de la mañana en primera convocatoria y a las diez en segunda, para darles cuenta del resultado de las negociaciones realizadas por las Comisiones y para tratar y acordar facultar a la Comisión de abajo el continuar las negociaciones en la forma que mejor convenga a los intereses de los propietarios de agua y de los molinos.

Soller, 19 de Agosto de 1928.—El Vice-Presidente, Antonio Oliver.

Lista de donativos

para sufragar el coste del edificio adquirido por esta Asamblea en la calle del Viento n.º 13, como también los gastos de reforma y adquisición de material sanitario.

Donativos por una sola vez

	Pesetas
Suma anterior.	1.194'00
D. José Rosselló, de Bordeaux.	11'50
» Miguel Miró, de Chateauroux.	10'60
» José Mayol.	5'00
D.ª Margarita Cifre.	5'00
Rdo. D. Antonio Alcover.	2'00
D. José Morell.	90'00
D.ª María Borrás.	10'00
D.ª María Marroig.	5'00
D. Juan Bennassar, de Bélgica.	25'00
D.ª Catalina Sbert, 100 francos.	23'20
M. I. D. Antonio Canals, Canónigo.	20'00
D.ª Juana Marqués de Puig, de Caracas (Venezuela).	50'00
D. Melchor Cabot.	5'00
Suman.	1.456'30

Donativos por cada mes

Suma anterior.	22'50
D.ª Margarita Servera.	1'00
D. Bartolomé Serra.	1'00
D.ª Antonia Vicens.	0'50
Suman.	24'50

PRUEBEN LOS CHOCOLATES
“ESTEVA”
 SON LOS MEJORES

Una derrota del primer, a Inca

Constància, 4
 Soller F. B., 1

D'aquell 5 a 2 de l'altre dia hi ha hagu-

SECCION LITERARIA

Un matrimonio unido

Julia entró en la alcoba de puntillas, para no despertar al enfermo, si dormía. Pero los ojos del esposo, desmesuradamente abiertos en las órbitas hundidas por dos círculos negros, la miraban con inquietante fijeza.

Inclinóse para ayudarlo a incorporarse, y en voz baja y con tono cariñoso le dijo:

—Ha llegado Verdón. Viene a preguntarte por tí. ¿Quieres verlo?

La mirada del moribundo se tornó acerada. Y su voz silbó tajante y ruda.

—No.

Contrariada, Julia volvió imperceptiblemente la cabeza, para sustraerse a la dura mirada que parecía vigilarla.

—Como quieras—murmuró tímida, cual si temiese que su voz turbase la trágica placidez de la estancia...

Era aquel un matrimonio modelo, citado como tal porque durante diez años la maledicencia pública, siempre en acecho, no había podido sorprender siquiera el menor asomo de resentimiento ni de reyerta. Dulzura, sumisión, docilidad casi pasiva eran las cualidades características de Julia, que no había cesado de rodear a su esposo de solícitos cuidados, especialmente en el transcurso de esa enfermedad, cuyas continuas recaídas no consiguieran abatir su espíritu. Ernesto, por su parte, confesaba con orgullo la devoción que le inspiraba «la mejor de las esposas».

La ausencia de Julia para despedir al visitante considerado inoportuno duró un minuto, al cabo del cual la amantísima esposa volvió a la cabecera del enfermo.

Breve la respiración, trémulos los labios, éste murmuró áspera y penosamente:

—Le dijiste que no me queda vida para mucho rato?

Julia, estremeciéndose, con tono de falso alborozo, replicó:

—¡Qué cosas se te ocurren!... Tu indisposición no es tan grave como para que pienses en...

El enfermo la interrumpió:

—Estoy perdido... Tú lo sabes tan bien como yo... ¿Por qué te empeñas en engañarme? ¡Vamos!... Confiesa que mi muerte significará un alivio... Un alivio para tí y para él... Verdón está impaciente, ¿verdad?

Dolorida, la esposa le dirigió una mirada preñada de reproches.

—¿Por qué me dices eso, Ernesto?... No creo merecerlo... ¿No he sido, acaso, una esposa ejemplar?... ¿Puedes acusarme de algo?...

—¡Oh!... Has sabido, realmente, comportarte como una esposa intachable. Sí...

Excepto yo, nadie podía adivinar los pensamientos y las intenciones que albergaba tu espíritu... Pero yo, yo no me he engañado nunca... Nunca, ¿entiendes?

Un rencor sordo, callado, contenido quizá durante muchos años y cuidadosamente disimulado, se reveló de pronto, implacable y terrible, en la voz jadeante y en los febriles ojos del enfermo.

Julia, herida en lo más hondo por aquella súbita acusación, se estremeció convulsiva, intentando defenderse con la reticente debilidad de quien se sabe culpable:

—Eres injusto... No comprendo... Yo me desvívo por complacerte y atenderte... Y tú... tú te complaces en apenarme con tus desvarios...

El moribundo sonrió con una sonrisa de sarcasmo:

—¡No habéis sido tontos! ¡Je, je...! ¡Habéis procedido muy cuerdate, fingiendo y esperando...! A pesar de ser jóvenes, no habéis tenido paciencia. No quisisteis, tampoco, afrontar los peligros de una traición... Pero tú ignoras la verdadera causa de ello: Verdón aguardaba este instante; mis achaques le hacían prever que no pasaría mucho tiempo antes de que sonase mi hora... Si, se casará contigo... Pero no por amor... No, desengáñate... Le interesa, ante todo, nuestro dinero... Y por ello te ha aconsejado siempre cordura y discreción, conformándose con seguir siendo un simple amigo, hasta tanto llegase el momento oportuno... Pues bien: lamento tener que decirte que he tomado mis precauciones.

Ernesto sonrió nuevamente; contrayendo las comisuras de sus labios en una mueca de triunfo.

—No entiendo... no entiendo, Ernesto—balbuceó Julia.

—Ya lo entenderás todo cuando me muera—concluyó tético el enfermo.

Y, apenas hubo articulado, no sin esfuerzo, esa frase siniestra, Ernesto, agotado por la fatiga y la tensión nerviosa, entornó los ojos y se encerró en un mutismo del que ni las súplicas ni los llores de la esposa consiguieron arrancarlo.

Sentada a la cabecera del lecho—esta vez más por la imposibilidad de sobreponerse a la parálisis que las palabras del esposo infundieran a su cuerpo que por el deseo de asistir a sus últimos momentos—Julia, aterrada, miraba delante suyo con extraviada fijeza. Pero no veía la estancia; veía su pasado, su tierno pasado de esposa irreprochable, su pasado voluntariamente circunscrito por los límites de un deber cumplido con religiosa sumisión, aunque sin alegría.

El moribundo había dicho la verdad. Julia, preocupándose por dar al mundo el espectáculo de una unión sin nubes,

de una unión absoluta, había, en realidad, obedecido a un cálculo secreto que creía conocer ella sola; ella y el hombre a quien amaba, el hombre con quien esperaba casarse en segundas nupcias... ¡Nupcias aguardadas con tanta confianza y resignación!

¿No tenía, acaso, el derecho de reconstruir su vida, cuando la muerte del esposo la libraba de esa ya demasiado larga esclavitud? Quería ser dichosa; merecería serlo, porque habría comprado su dicha con el sacrificio de su juventud al lado de un hombre que nunca despertara en su alma exaltación alguna. Entre ella y ese hombre que agonizaba sumiéndose en el supremo egoísmo de su silencio, había existido un pacto, un convenio tácito de fidelidad, pero nada más. Ambos habían respetado estrictamente sus cláusulas. ¿Por qué, entonces, esa crueldad y ese sarcasmo, al sonar la hora de su terminación? ¿Qué significaban aquellas amenazas?...

Exasperada de inquietud y de amargura, rebelóse súbitamente, intentando afirmar sus pretensiones a la felicidad y negando al moribundo el derecho de coartárselas:

—¡Habla!... ¿Qué te has propuesto?...

—Cuando me muera lo verás—sentenció por segunda vez el moribundo, entreabriendo apenas los ojos para lanzar a la esposa una última mirada de desprecio y de venganza.

**

Las conveniencias sociales, moderando la impaciencia de Verdón, retardaron su visita a la casa donde la enlutada viuda lo esperaba zozobante.

Inclinóse, tendióle la mano, y murmuró: —Mi buena amiga... Mi pobre Julia...

La frase era un simple cumplido de condolencia. Pero los ojos de Verdón acariciaban a Julia, asombrándose de no obtener la recompensa de una sonrisa.

La viuda reconcentrada y ansiosa, traducida en su semblante y en sus miradas una inquietud rayana en la desesperación.

—Pobre, sí... Más pobre de lo que crees, Luis—repuso con voz trémula.

Verdón palideció, hesitó, rehujo la mirada de Julia, y atinó apenas a balbucear:

—¿Pobre?... ¿Qué quieres decir?...

—¿No comprendes?... Mi esposo había escriturado sus propiedades a nombre de su hermana... No heredaré nada, absolutamente nada... Hasta creo que deberán ser vendidos los muebles para saldar algunas deudas pendientes... Ahora soy tan pobre como tú, Luis...

Y calló, aguardando trémula la respuesta del amado. Respuesta que acudió rápida, cruel, a los labios de Verdón:

—¿Tan pobre como yo?... Esto echa tierra todos nuestros proyectos, Julia. No; no podremos casarnos... ¿Para qué? ¿Para unir dos miserias?...

Y continuó así, en un tono lacrimoso, pueril, disculpándose, excusándose, señalando los inconvenientes de esa unión durante tantos años soñada por la doña te Julia...

Y la mujer, convencida de la inutilidad de toda insistencia, murmuró desganadamente:

—¡Ah!... ¡Qué bien te conocía, Ernesto!...

Se ocultó la cara entre las manos, descubriéndola siquiera cuando el rumor de pasos en la alfombra y luego el ruido de la puerta que se cerraba le advirtieron que Verdón se había marchado.

**

Nadie se sorprendió, al día siguiente de la muerte de Julia; nadie formuló posiciones malignas.

Todos creían conocer la causa de la trágica determinación, y aseguraban:

—¡Era un matrimonio tan unido!... Ninguno de los dos hubiera podido sobrevivir a la muerte del otro!...

H. J. MAGO

LA ESPINA

Una tarde de otoño delicioso entré a un huerto vedado, y en el primer cercado, a espaldas del guardián, corté una flor. Gentil la rosa era,

y muy galana, aunque, en verdad no había aquella lozania que tiene toda flor en primavera.

Los últimos espasmos del estío licencia de vivir la concedieron, y los primeros hálitos del frío de colores y aromas la vistieron.

Sin curar de que hubiera su hortelano gala tan peregrina, tomola audaz y la cortó mi mano; pero al tocarla se clavó una espina.

Punzante fué el dolor, ¡por vida mía! pero ¿quién se detiene a sentir una pena cuando viene detrás una alegría...?

Fué esta robada flor mi prenda cara, sangre a mi corazón, nervio a mis bríos; porque no se secura, agua le daba de los ojos míos.

La espina que, enojosa, clavóseme en la mano aquella tarde en que corté la rosa sin pedirle licencia al hortelano, quedóseme prendida muy dentro de la piel, y me parece que algo más de la cuenta se engrandeció, y ya para vivir quiere una herida.

DIEGO SAN JOSÉ

Folletín del SOLLER -36-

CURIOSIDAD LITERARIA

LA PEREGRINA ERMITAÑA

(Novela cuarta escrita sin la letra O)

diada traza, ví que Jarifa abrió la puerta y que de rabia llena decía semejantes palabras: Esclava alevé y falsa, cruel, tirana, desleal, ingrata, di, ¿qué males te hice, qué males (así repetía) en qué te agravié, infame, que así pretendes venderme, que así tratas de engañarme y que así tan falsamente deseas entregarme? ¡Y tú, vil maestre, que la admities y sus infames trazas le agradeces? Dime, alevé amante, que así me desprecias y te enorgueles: ¿úsase allá, en tu patria vengar así? Burlar así a las mujeres y escarnecer de sus amas? Aprendiste allá, en la escuela del danzar, algún día entre tus mudanzas, alguna semejante? ¡Ah, infame! ¡Y qué fácil me fué si quisiera vengarme, mas a mi misma he de vencerme, para que veáis que hay en Argel fe y lealtad

en mujeres, sí en España infamias y deslealtades en amantes. De vuestra traza misma, para más dicha mía he de valerme; y en ella, en lugar de la pena que mereciades de vuestra deseada libertad y mi ventura han de asegurarse. Al alcaide Hamete, el mercader árabe de Tetuán que me sirve, que éste sí me muestra la experiencia que es para mí leal y firme en amarme, cual tu vil amante maestre alevé, en engañarme y enternecerme; a éste, pues, escribiré esta tarde un billete; y tú, infame esclava, has de llevárselo, y en él le diré que mi padre intenta casarme, mas que he de ser suya hasta la muerte; que venga mañana a las seis de la tarde a verme, vendrá sin falta y te diré que para el jueves de la semana que viene, a las tres de la mañana, estén apercebidas en la ribera, en la puerta del jardín su saética y tartana. Y alguna de su gente, y le diré que en achaque de las yerbas saldré; mas que en la saética me ha de pasar a Tetuán, y que, tú y esa vil esclava habéis de pasar en tartana a la isla de Cerdeña. De la misma manera que la gallarda Jarifa refería su traza, se la ví efectuar, para más ventura nuestra; pues el jueves siguiente la ví embarcar, a las tres de la mañana, en la saética,

y el alcaide de Hamete, su leal amante, la recibía alegre, y que felizmente, sin que sintiere centinela ni guarda daba al apacible aire las velas y se encaminaba a Tetuán, su estimada patria; ví al instante entregármese, sin dudas ni dificultades, la tartana para mí y la esclava María y para el viaje diversas vituallas, pan de mareantes, fruta seca, agua, y algunas preseas, bastantes hasta llegar a España: largueza bizarra de la bella Jarifa.

Di a la vela, y fué tan feliz viaje, que sin que ningún árabe ni pirata impidiese, llegué en breves días a la deseada playa de la rica ciudad de Caller, cabeza de la gran isla de Cerdeña. En esta ciudad fué nuestra asistencia una semana. Vendida, pues, y reducida a metales nuestra tartana, fué la partida en una rica nave que navegaba a Valencia; y yo conté de esta manera mi ventura.

Ya alegre mi ventura, risueña cara y festival semblante muestra a mi pena, a mi fatiga grave, ya de la mar la escarcha y planta pura, la rica espuma aliva y rutilante, se humilla a que feliz vuelle la nave, ya de la mar es ave, ya de ellas es ultraje, envidia, arrenta,

y ya sin hacer cuenta de astucias de piratas, descubre de Valencia las fragatas: mas ¡ay, ventura triste! Si en Laura la ventura me impediste, si en ella me quitaste, la vida al alma, y vida me dejaste, ¿qué puede haber de dicha, que dejar de ser pueda más desdichada? ¡Ay, Laura, Laura mía! Que sin tí la ventura es tiranía.

Fué la felicidad del viaje aún más insigne que la de Argel a Cerdeña, si así se puede encarecer.

En esta ciudad ilustre, después de nuestra llegada, ha tres semanas, Intendí un día apartarme, y despedirme de una mejicana esclava, mas fué fuerza de tanta suya, detenerme, pues llenas de lágrimas me pedía la guía a una ermita de la Virgen Santísima María. Ermita de la ciudad estaba a media legua de distancia, pasadas algunas huertas, en la llanura de una gran campiña. Y aquélla día se celebraba en ella la insigne fiesta de su Natividad purísima; quise hacer este placer, y a breve distancia, antes de llegar a la ermita, ví, que desde la puerta

(Continuaré)

DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

DEPLORABLE

A tots els qui hagen fullejat un llibre titulat Don Antonio Maria (Publicació del «Círculo de Estudios»), on l'autor, J. Rotger, s'ocupa massa de mi, és obvi que jo no deuria comentar-lo en cap sentit. Ho fas simplement per consideració a certs lectors inermes als quals es desodifica amb aquesta literatura.

En 169 pàgines de prosa d'una inelegància espiritual esferoidora, esmaltada de citacions en prosa i vers que són els únics fragments que tenen allure, el Sr. Rotger fa, sense aixecar-lo mai un pam de terra, l'apologia més barroera de Mossèn Alcover. Des de la dedicatòria «a la ciutat de Manacor», en la qual el compara a les Coves, fins al final en que proclama la seva obra superior a la de Goya (!), després de declarar Don Antoni Maria mereixedor d'un monument més alt que el d'En Costa i Llobera, si bé no tant com el de Ramon Lull i En Maura, tot el llibre és un seguit de bajanades. Dues pàgines s'hi consagren a enumerar els títols dels escrits d'En Reverjoli damunt L'Aurora de Manacor: Ventim, Brou, Bescuit, Caluixos, Llenya, Calent, Blat d'ase, etc.

Aquest exquisit inventari acompanya els de tots els treballs folklòrics, biogràfics i filològics de Mossèn Alcover, els dels seus viatges, títols, corporacions de les quals es estat membre, lletres d'elogi o d'atenció de diferents romanistes, etc. Tot apilolat sense discerniment ni el menor sentit crític, tractant el lector com un pagès que tot l'enlluerna i pretenint que s'empassi sense alenar el gra i la palla, que l'autor s'empassa ell mateix amb delectació uniforme.

El Sr. Rotger declara amb autoritat Mossèn Alcover «la figura més colosal de todos los siglos (passats i futurs) en la historia de la lengua catalana», si bé reconeix que sobren en els seus escrits «dos docenas de palabras» que té l'acort de no citar, tretes les quals, no veu que «en justicia se les pueda censurar ni en un tildo». I satisfet d'aquesta i altres mostres de la pròpia imparcialitat, exclama per concloure: «Unas veces hemos aplaudido y otras hemos silbado». Ja no hi cap més aticisme.

Però aquest espontani, estrany al món de les lletres, sense més cèdula que uns números de L'Aurora en la qual havia col·laborat amb pseudònims, no sé si des de Sineu, s'erigeix en jutge de vius i morts amb una desvirtuació que passa els límits de lo tolerable quan insinua si fou el remordiment (!) lo que inspirà an En Costa i Llobera la lletra de renunciació generosa i delicada aprofitada per Mossèn Alcover per obtenir a favor propi el nomenament de Degà.

Sobre aquest punt i alguns altres estic informat de fonts molt directes, i podria fàcilment aclarir dubtes; però no entra en la llista dels meus guts donar a qui en vulgui per pastura lletres d'amistat i converses íntimes. Diré només que el nom de Miquel Costa és massa august i massa sagrat per tots nosaltres per veure l'anar així, sense

protesta, en boca de qualsevol Pere Estepe, i que ni el poeta de Formentor, espill de tota noblesa, ni En Joan Alcover, a qui també és degut un major respecte, havien fet a Mossèn Alcover cap altre greuge que el de no solidaritzar-se amb ell en actituds que repugnaven íntimament a llur bon gust, quan l'ex-president de l'Institut de E. C. va convertir en baralla espectacular lo que, si hagués seguit els consells dels qui sempre li havien volgut bé, hauria estat una civilitzada plena de dignitat.

L'obra folklòrica de Mossèn Alcover, prescindint de certs terrossos, el seu fecund entusiasme per la llengua, el seu dinamisme, la seva cordialitat senzilla d'altre temps, l'havien fet estimar dels mestres mallorquins, com també d'eminents personalitats de Catalunya, malgrat les tares del seu estil i la qualitat del llenguatge usat per ell en polèmiques que a tots posaven mal a pler, per més que algun cop les hi celebrassin, com jo mateix havia fet segurament, quan l'inimic era comú i el pintoresc de l'expressió no passava de certa mida. El dia que el seu truculent personalisme començà a desfogar-se contra institucions i homes respectables, a dos esperits senyorils com n'Alcover i En Costa, fracassats en llur intent d'evitar el lleig espectacle. no els quedava altre camí que fer-se'n enfora. N'Alomar, en qui la democràcia és un aristocratisme, ja se'n era allunyat feia estona. Amb ells se'n anà la joventut, com era de preveure.

Jo, per la meua banda, havia professat sempre a Mossèn Alcover un sincer afecte. De la consideració i de la confiança respectuosa de que era estat objecte per part meua, en són prova les dues lletres que el senyor Rotger dona ara al públic amb un tal gest de delicadesa i de la segona de les quals ha suprimit, per un sospitós escripol, un nom que no puc recordar quin sia. Me sembla que en l'epistolari de Mossèn Alcover se'n deuen conservar algunes altres més interessants que aquestes, corroborant la meua bona amistat amb ell i mostrant que no era de les que adulen.

Aquesta amistat no pogué resistir la prova de la suplantació del meu nom, sense dir-me'n res, damunt la portada d'un llibre en la publicació del qual havíem treballat exclusivament Mossèn Salvador Galmès i jo. Fou en aquesta ocasió que vaig calificar d'indecent sabotatge el de l'edició Lulliana, i de cochoneria el fet d'omplir els exemplars del Blanquerna de fulles ofenses pels autors de la publicació i de tires de paper aferrades amb pastetes per ocultar els nostres dos noms, impresos deu anys enbrera amb el beneplacit del mateix Mossèn Alcover, President de la Comissió Editora.

Prou! Sobre ell i la seva obra tenc dit fa estona tot lo que podia dir i més de lo que hauria volgut. No he d'insistir més. Quan un home que hem estimat i que hem vist objecte d'una popularitat triomfal i de la cordial simpatia dels millors, passa el llindar de la vellesa isolat de tots els que un dia el veneraren, avortada l'obra per la qual havia viscut i arruïnats els seus insomnis, jo no he d'atlar envers ell sentiments impiadosos. L'evocació d'un afecte antic pot en mi més que tots els greuges.

Per això em dol que la torpesa d'una defensa impertinent i rural m'haja obligat de nou a recordar coses que voldria ja oblidades.

Una sola mostra de bon gust he d'aplau dir en el llibre de J. Rotger, i és la d'estampar en la portada el seu nom en aquesta forma tan simple, ometent tota al·lusió a la seva dignitat de prevere, conscient com és sens dubte de que no escau a un ministre del Senyor, que deuria posar en tots sos escrits i paraules una unció d'altesa i de caritat, barrejar el crisma sacerdotal amb l'aigua d'aquestes tèrboles bugades.

M. FERRÀ.

CANÇÓ DE LA LLUNA

La lluna té molta son, perqu'és nascuda d'ahir; totduna qu'el sol se pon, la lluna se'n va a dormir,

La lluna es tornada gran, quan el sol s'amaga, riu i espera els estels, qui van sortint, com aucells del niu.

La lluna ja's en el ple, de dins la mar ha sorgit i, brillant pel cel serè, vetlarà tota la nit.

La lluna veia se fa i defalleix molt sovint, blanca i trista sortirà, quan tots estarem dormint.

Ara ja s'es post el sol i cap estel vol sortir, tot el cel anit du dol de la lluna que morí.

MIQUEL FORTEZA PIÑA

ELOGI DE CATALUNYA

LA LLENGUA

(Acabament.)

LA LLUITA PER L'IDIOMA

La llengua catalana era salvada. Després del renaixement literari començà una veritable lluita per l'idioma.

Havent-se assolit infiltrar al poble de Catalunya la consciència de què tenia un idioma propi, ja no s'havia de deturar fins a assolir que aquest idioma fos el que en tots els ordres de la vida li servís de vehicle a son pensament, que no hi ha res més absurd que això de tenir una llengua i guardar-la per a les coses humils i tenir la tancada a casa.

El poble de Catalunya emprengué la defensa de la seva llengua com sabé, com pogué... però donant-se perfecte compte que amb la llengua defensava la pròpia personalitat.

Aquí posàvem la llengua com a la primera i capital de les nostres reivindicacions. A Madrid—pel contrari—era al que més es resistien. Havien arribat a dir, en els moments àlgids de la lluita política per l'autonomia, que ens donarien tot el que demanàvem si renunciàvem a la llengua.

Fou un veritable heroisme la campanya en aquells primers temps. Es començà a escriure en català, i els nostres pares, a l'edat madura, degueren aprendre'n, puix enlloc no se'ls n'havia ensenyat i mai abans no se'ls havia ocorregut que ho deguessin fer.

Es començà a parlar en català a les reunions públiques i a les Corporacions. I això despertava cada volta tempestes de discussions—i de dissidències i de baralles... però el català anava fent sa via.

I començaren d'aparèixer periòdics en català, que al principi tenien vida migrada, però que anaven engrandint sa esfera d'acció.

I ja es canviaven els papers, i eren els de la nova escola els que es burlaven dels catalans que no parlaven la seva llengua i els posaven en ridícul, sobretot per l'accent amb què parlaven l'accent, que traeix sempre i que és el més fort exponent de la terra.

I ja el catalanisme polític s'organitzava i es donava un programa, que fou bandera de combat durant molts anys, i en ell es plantejava la reivindicació de la llengua de manera ben clara i valenta: «Volem la llengua catalana amb caracter oficial.»

I ja En Guimerà era nomenat president de l'Ateneu Barceloní, i trencant amb la rutina, llegia en català son discurs, que era el més formidable al·legat en defensa de la nostra llengua... aixecant el fet gran enrenou, però assolit que mai més no fos llençada d'aquella Corporació la nostra llengua.

I ja es creava una Institució benemerita—els «Estudis Universitaris catalans»—que, com un rudiment d'Universitat de Catalunya, sostenia càtedres de diverses matèries, en català.

I l'any 1906 es celebrava un Congrés Internacional de la Llengua catalana, festa apoteòsica, amb milers d'assistents, amb gent vinguda de tots els països on la llengua és parlada, amb entusiasme vibrant i escalf patriòtic imponderables.

I ja es creava l'«Institut d'Estudis Catalans» i la llengua de Catalunya donava un pas gegantí en el camí ascensional que havia emprès. Se la conreava i se la polia amb amor filial, amb devoció de fanàtic; es fixava sa ortografia; es feien parlar en ella totes les ciències; se li donava entrada—i entrada triomfal—en tots els centres savis del món...

Després vingué l'esplendorosa florida del nostre propi llenguatge, en tots els ordres de la vida catalana...

Fa ben poc ha pogut celebrar-se a Madrid una «Exposició del llibre català», i, havent la limitada als publicats en els darrers vint-i-cinc anys i no havent-se reunit més que el vuitanta per cent de dita publicació, han estat exposats sis mil llibres.

J. VALLÉS I PUJALS.

Folletí del SOLLER -10-

LITERATURA RUMANA

Les Doïnes

POESIES MOLDAVES DE V. ALEXANDRI
de repent, a sa claror groguenca, la mà invisible de Zmeu arranca la jove dels braços de l'amat... Llavors el temporal passa, la nuvolada s'esvaeix i el cel blau brilla amb tot son esplendor per damunt la terra.

Oh, amor meu, estimat promès de la meua ànima, escolta la veu del meu cor que sempre seguit te crida, car aquest dolç temps de primavera me fa somniar la patria enyorada i el vent al passar per entre les flors em recorda més volgudes germanes... però, ah! la més cruel enyorança és l'ausència de ton amor.

«Lliri del vall, flor primaveral, mon cor és pur, com vostre càlzer blanc, però, ah! a cada cop de vent hi neixen punyents records.

»Es el vent agradós de primavera? Me du l'enyorança del bell país de Moldàvia.

»L'aire bufa per entre les flors? L'enyorança em du de mes volgudes germanes.

»Bufa ara per endins l'alzinar? L'enyorança me porta del meu estimat.

»Oh, dolç amic, com pateix mon cor amargament de ton ausència; vina, corre al meu costat; portem aviat ton amor, car la solitud és cruel i la vida és trista lluny del país nadiu!

»Oh amor meu, estimat promès de la meua ànima, escolta la veu del meu cor que sempre seguit te crida, car aquest dolç temps de primavera me fa somniar la patria enyorada i el vent al passar per entre les flors em recorda més volgudes germanes... però, ah! la més cruel enyorança és l'ausència de ton amor.

L'AUCELLET
Aucellet blanc, per què solitari, quedes vora ton niu? No és el cel pur, no és blau

el cel? No corre clara l'aigua fresca de la font?

Per què desconsolat plores, tot solet? No veus com s'esbargen totes germanes i alegres canten a l'ombra agradosa del bosc verd?

Diguem quin dolor, quin trist record ton cor turmenta, per a quedar te aquí solet, sens volar i sens cantar, pobre aucellet?

Clara és l'aigua de la font, germanet meu, la fulla tremola dolçament pel bosc florit, però, ah! mon niu perilla, car l'etsiza amb son mirat terrible serp.

—Germà, un gran voltor plana a l'horitzó, que té la vista fixa i ses urpes allarga envers mon niu.

»ADEU A MOLDAVIA»

Dolça encontrada, país encantat, Moldàvia estimada, adeu que me'n vaig! Tots els que et deixen i de tu s'allunyen, l'amargor sentien de l'enyorança, car al si dels bells records s'hi bressola com a dins un paradís l'hermosa vida, baix ton cel blau, bella com una soleïosa diada de Maig,

Ah! jo me'n vaig, oh patria adorada, i m'alluny de ton cel, blau, per això sent

mon cor trencar-se i sospir amb plor amarg. Gran pena tenc al ausentar-me i viu dolor, veient mes il·lusions abandonar-me.

Qui pot saber, qui me pot dir, si empès pel cruel destí, tornaré mai més venir aquí? si tornaré abraçar tes platges, si mai més veuré tes grans muntanyes que el cim abeurà dins la boirada.

I tes selves d'espès fullatge, sota el que corren fonts encantades, de fresques aigües que el cor alegren, i oir tes doïnes melodioses qui d'amor parlen, i contemplar ton cel bell que dolç somriu als cors rumans, i abraçar an els qui me' amen i tant estim en aquest món? Vet aquí l'hora de la partida; aquesta és l'hora del gran dolor! Tot aquí ho deix, bella Moldàvia; la dolça alegria i la fortuna i amorós te diu mon cor: «Adeu, patria estimada, que feliç siés durant ma ausència i feliç et trobi a mon retorn!»

RETURN AL PAIS

Rellicava lleuger pel caire del precipici deixant en darrera el vol dels cors negres de l'hivern.

(Seguirà.)

Crónica Local

Noticias varias

Nos hemos quejado todos los años, desde hace ya más de cuarenta, de que la fiesta de San Bartolomé, patrón de esta ciudad, hubiese venido tan a menos, que de todas las que suelen celebrarse durante el año vino a ser quizás la menos lucida, cuando en los demás pueblos de la provincia y de fuera de ella es la fiesta patronal la más importante y de mayor esplendor. Este año, aunque no haya tenido tampoco nada de extraordinario, debemos hacer notar un pequeño mejoramiento y de él alegrarnos, pues que en un tan largo lapso ha resultado plausible excepción.

La plaza de la Constitución apareció convenientemente adornada con banderas y papel de colores variados, y en la Casa Consistorial decoraban suntuosamente la fachada las nuevas colgaduras, todo lo cual dábele un verdadero aspecto de fiesta; y como lo que más suele hacerla es el gentío que a los festejos concurre, y el que a los que se habían organizado asistió fué muy numeroso, en especial anoche, he aquí que haya merecido un calificativo excepcional: el de brillante, por ejemplo, que en muchos años anteriores no había merecido.

El programa fué poco variado, y, por haberlo publicado en nuestra edición anterior, confío al detalle nuestros lectores. Con decir que se le dió cumplimiento en todos sus números, desde el indispensable del paseo del buey hasta la terminación del baile, ya después de la media noche, y que el público concurrió a ellos y quedó sumamente complacido, creemos ha de quedar todo dicho.

De desear fuera que ese mejoramiento ogaño iniciado en nuestra fiesta patronal, se conservara y ampliara en los años sucesivos, que bien merecen el Santo festejado y la buena fama de que goza Sóller al otro lado de estos montes que sea una excepción, entre todas las que aquí se celebran—exceptuando la de la Victoria, si se quiere—la que dedica el Ayuntamiento al esclarecido Apóstol que eligieron nuestros antepasados por protector valioso de esta ciudad.

Según nos enteramos, se organiza para el domingo día 23 de Septiembre próximo una extraordinaria y escogida velada, cuya organización correrá a cargo de la Asamblea local de la «Cruz Roja», en la que tomarán parte verdaderas notabilidades musicales y del teatro.

Dicha velada tendrá lugar en el teatro «Defensora Sollerense» y coincidirá, probablemente, con la inauguración de la temporada de invierno. El producto líquido que se obtenga en la misma será destinado a las necesidades de aquella benemérita entidad.

De momento no podemos ser más explícitos, pero de cuánto sepamos procuraremos tener al corriente a nuestros lectores.

El lunes próximo, al mediodía, debe llegar a esta ciudad la excursión organizada por la Diputación provincial de Barcelona en obsequio de los alumnos aventajados de la Escuela del Trabajo de la Universidad Industrial.

El número de alumnos que forman parte de dicha excursión es de 28, a quienes acompaña una Comisión oficial integrada por los Diputados Sres. Robert y Alegre, el Profesor Dr. Mira y las señoritas Francolí y Mañá, Secretarias del Instituto de Orientación Profesional, y Escuela del Trabajo, respectivamente.

También figuran en la excursión la señorita Mercedes Robert, hija del Diputado Director de la Escuela, y el distinguido joven D. Enrique Alegre, hijo del Diputado de este nombre.

Dicha excursión ha de almorzar en el Restaurant del Ferrocarril y después de comer visitará el Puerto.

De su visita daremos cuenta en nuestro próximo número.

El miércoles de la presente semana visitó nuestra población una excursión de turistas formada por 105 expedicionarios, de nacionalidad francesa.

Efectuaron la excursión en la misma forma en que vienen efectuándose las otras de que venimos dando cuenta a menudo desde estas columnas. Visitaron el Puerto y los sitios más pintorescos de la ciudad y comieron en el «Hotel del Ferrocarril».

Por la tarde regresaron a Palma, en donde embarcaron para proseguir su viaje.

El Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia publicó días pasados una circular recomendando a los señores Alcaldes el cumplimiento de la Ley del Descanso dominical. Esta circular fué reproducida en esta ciudad por el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat. Ello no obstante, y con el fin de que ningún vecino pueda alegar ignorancia, el Excmo. señor Gobernador ha dispuesto que en todos los pueblos, por medio de bando, se dé publicidad a la siguiente disposición:

«Teniendo noticia de que en esa se infringe por determinados comerciantes la ley del descanso dominical terminantemente establecida para todo el reino, con excepción de las poblaciones que por disposición soberana han sido exceptuadas, ruego a Vd. se sirva hacer cumplir puntualmente dicho precepto, pues de lo contrario se vería obligado este Gobierno a imponer las severas sanciones que se previenen en las repetidas circulares insertas en el «Boletín Oficial» de la provincia. De este telegrama dará Vd. cuenta al vecindario por medio de bando que se leerá y fijará en los lugares de costumbre».

Por la circunstancia de celebrarse el próximo martes en el patio del «Teatro Victoria» la velada de boxeo que organiza la «S. D. S.», ha tenido que aplazarse para la semana siguiente la verbena que la Empresa del citado teatro tiene en proyecto celebrar, dedicada a la buena sociedad sollerense.

Según nos consta, el anuncio de la citada verbena ha despertado un vivo interés entre el sector a que va dedicada, por lo que se espera constituirá un brillante éxito y sentará un precedente para otros años.

De no impedirlo el tiempo u otra causa imprevista, la mencionada verbena tendrá lugar el martes día 4 Septiembre próximo.

Por exceso de original de actualidad nos vemos precisados a retirar de esta edición buen número de material que teníamos compuesto, entre el cual contamos la terminación del artículo «La isla de la calma», algunas sesiones del Ayuntamiento y buen número de gacetas y «Notas de Sociedad».

Todo ello irá insertándose, Dios mediantero, en números sucesivos.

El domingo último terminaron las diversas tiradas que, como tienen noticia nuestros lectores, venían celebrándose los últimos domingos en el Campo de Tiro de *Es Través*. Diversos trabajos de organización de éstas y de las próximas tiradas hacen no podamos dar cuenta de los resultados y de la distribución de premios a los vencedores, lo cual haremos en otra ocasión, probablemente en nuestro próximo número.

Conforme anunciamos ya, mañana debe tener lugar la Tirada de Pichón correspondiente al Campeonato de Sóller, para la que existe tanto entusiasmo entre los aficionados y tiradores locales.

Dicha tirada tendrá lugar a las cuatro de la tarde y se regirá por las condiciones siguientes:

Pichones: seis.

Matrícula: 6 ptas.

Premios: 1.º Una copa, un Diploma de campeón u objeto de caza. 2.º y 3.º Un objeto de arte o de caza.

Esta tirada se celebrará en las mismas

condiciones en que se celebró últimamente el Campeonato Balear.

El Jurado estará formado por los señores D. Miguel Arbona, D. Antonio Gay y don Francisco Pomar. Actuará de juez de campo D. Miguel Colom.

Terminada la tirada de campeonato, se celebrarán dos más en la forma siguiente:

Pichones: Cinco.

Matrícula: 4 ptas.

Premios: 1.º Una copa o un objeto de caza; 2.º y 3.º Un objeto de arte o de caza.

Nota: Los tiradores que hayan sido clasificados en los tres primeros puestos de la tirada anterior serán eliminados para esta tirada.

Para la tercera tirada regirán las siguientes condiciones:

Pichones: Dos.

Matrícula: 3 ptas.

Premios: 1.º, 2.º y 3.º Un objeto de arte o de caza.

El señor Alcalde ha dispuesto la publicación de un bando para participar al vecindario que, aproximándose la época de la recolección de la uva, recordaba a todos los propietarios de fincas de este término municipal la obligación que tienen de declarar en la Administración de Arbitrios de esta ciudad la cantidad de dicho fruto que poseen y piensan destinar a elaboración de vino.

Lo que publicamos para ayudar a su divulgación.

El poeta francés León Laforge, el autor de la «Historia del Mariscal de Mac Mahon», en tres tomos, que le valió la medalla de oro de la *Société Nationale d'Encouragement au Bien, etc.*, y de buen número de poesías patrióticas durante la guerra europea, ha llegado a Sóller.

Desde hace quince años está efectuando el mencionado poeta un viaje de estudios sociales y de costumbres locales, habiendo recorrido a pie toda la Francia y visitado Cataluña, y tiene en proyecto ir a Valencia, Zaragoza, Madrid, Toledo, Sevilla, Cádiz, Málaga, Granada, Murcia, etc.

El Sr. Laforge publicará sus impresiones, en dos tomos, bajo el título de «*Carnets de route de la frontière italienne à la frontière espagnole et aux pays catalans, castillans et andalous, d'un millionnaire sans le sou*», vendiendo, para sus gastos de viaje, comer y dormir unas poesías, de las cuales es él el autor, tituladas *Vase d'amour* y *Pluie de roses*, que es una réplica de la *Rose feuillée* de Santa Teresa del Niño Jesús, su compatriota normanda, y además una poesía, traducida al catalán, dedicada a los voluntarios catalanes muertos durante la pasada guerra, en Francia.

No ha querido ausentarse de Mallorca el poeta Sr. Laforge sin visitar antes Sóller, «*la ville ou l'on parle le Français*»—dice él,—en la que se halla todavía y espera encontrar una buena acogida para ayudarle en sus gastos de viaje.

Deseamos quede complacido y se lleve grata impresión de su visita a esta ciudad.

Después de la tempestad vino la calma, como siempre suele suceder. El buen tiempo que se inició el sábado último, después de la tormenta de que en nuestra crónica anterior dimos cuenta, ha continuado durante toda la semana actual, si bien en el mar hubo fuerte oleaje en los primeros días, efecto de un furioso vendaval que, por fortuna, no llegó esta vez a tierra con toda su intensidad. De no ser así, hubiera causado, indudablemente, daños de alguna consideración.

Ha permanecido despejado el horizonte en la mayor parte de los días, y en otros se ha nublado hasta el punto de que a ratos ha permanecido cubierto por completo y amenazando lluvia. Hoy ha amanecido sereno y continúa ostentando el cielo su hermoso color azul a la hora en que escribimos.

La temperatura se dulcificó notablemente después del chubasco, como dijimos ya; pero luego ha vuelto a sentirse el calor, si bien no tan fuerte como el que nos acharraba antes de llover. Puede decirse que es agradable el ambiente que se dis-

fruta estando todavía en la estación capilar.

Efecto de ese cambio de temperatura es probablemente, la disminución que se ha notado en el movimiento de bañistas y demás personas que, aún no siéndolo, iban a pasar diariamente algunas horas deliciosas a la orilla del mar. Ahora no se ven, como antes, aquellas grandes aglomeraciones de viajeros en los tranvías, en especial en los últimos de la noche, ni aquel continuo tejer de autos y otros vehículos por la carretera del Puerto: se ven concurrida ésta y la playa, esto sí; pero no tanto como en las últimas semanas, y, dado lo avanzado de la estación, es muy probable no vuelvan a estar ya tan animadas como lo estuvieron, aún cuando vuelva a dejarse sentir el calor.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Llegó el sábado último a esta ciudad, procedente de la de Huesca, la Srta. Margarita Colom Canals, hermana del Ilmo. y Rdm. Obispo de aquella diócesis, con objeto de pasar aquí algunas semanas.

Vino acompañada de su hermana política D.ª Hortensia Maffre, esposa de nuestro amigo D. Antonio, comerciante establecido en Thion-les-Vosges, y los hijos e hijas de este matrimonio, quienes al regresar de la mencionada población francesa han pasado en Huesca, en compañía de aquéllos, breve temporada.

Llegaron el lunes de esta semana los esposos D. Juan Mayol y D.ª Apolonia Oliver, con sus hijos Vicentito y Jaimito, venidos igualmente para pasar aquí, en compañía de sus familiares, una temporada de descanso.

Procedente de Castres, en el departamento francés del Tarn, llegaron días pasados los esposos D. Gaspar Aguiló y doña Francisca Picó, en dicha importante población establecidos comercialmente, con sus hijos Srtos. Rafael y Ana.

Procedente de Neuchatel (Suiza), en cuya población tiene establecido importante comercio, llegó a principios de la semana actual nuestro apreciado amigo el comerciante D. Antonio Galmés, con su hija Catalina.

La señora viuda del que fué nuestro buen amigo D. Francisco Bernat, D.ª Rosa Vicens, con su bella hija Srta. María, llegaron también días pasados, procedentes de Bruselas, en cuya capital belga tiene establecido importante comercio.

De Burdeos llegaron, el martes último, D.ª María Oliver, esposa de nuestro amigo el comerciante D. Juan Busquets, y sus simpáticas hijas, Srtas. Magdalena y Apolonia.

Los esposos D. Jaime Roca y D.ª María Mayol, con sus hijos Srtos. Sebastián, Juan y Jaime, llegaron también días pasados, procedentes de Marsella, quienes, retirados de los negocios, propónense vivir en Mallorca, en la villa de Santa Eugenia, de donde el Sr. Roca es oriundo.

Dámosles a todos cordial bienvenida.

SALIDAS

Con objeto de establecer importante comercio de comisiones y exportación de los productos de la costa africana, emprendió viaje a Argel, con su señora esposa e hijos, nuestro apreciado amigo D. Cristóbal Colom, quien ofrece sus buenos servicios a los comerciantes residentes en las distintas poblaciones de Europa que puedan necesitarlos por medio del anuncio correspondiente que empezamos a publicar en el presente número, y acerca del cual llamamos la atención de nuestros lectores.

Al despedir al Sr. Colom y familia, deseámosles una travesía feliz y hacemos votos para que el mayor éxito corone su nueva empresa.

Para Belfort, donde tiene sus negocios, salió el martes de esta semana, acompañada de sus hijas Srtas. Catalina y Margot, nuestro paisano y amigo D. Jaime Fronte-Busquets, quien se propone pasar allí una corta temporada.

Nuestros paisanos y amigos los esposos D. Jaime Colom y D.^a Margarita Rullán embarcaron para Barcelona, de paso para Berlín, el martes de la pasada semana, y les acompañaron sus hermanos D. Amador y D.^a Antonia Bernat de Canals, quienes se proponen pasar un mes en el Extranjero antes de su regreso a esta ciudad.

El joven D. José Morell Rullán, hijo de nuestro apreciado amigo D. Jaime Morell Mayol, salió el lunes de esta semana con el objeto de efectuar un viaje recreativo-instructivo visitando las principales poblaciones de Francia, Suiza y Alemania. Que deseamos le sea grato y provechoso a la par.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

Con objeto de pasar corta temporada en sus propiedades de Felanitx, esta mañana han salido para esa población nuestros apreciados amigos el Suplente de Primer Teniente del Ayuntamiento de esta ciudad, D. José Canals Pons, y su distinguida esposa, D.^a Francisca Antich Veny, con su hijo Juan.

Deseamos que su estancia en la mencionada población les sea grata.

NATALICIOS

Han visto completada su dicha los jóvenes esposos D. Lorenzo Magraner y doña Juana Socías con el nacimiento de su primogénito, un robusto niño, que vino al mundo el domingo último, día 19, y en el bautismo se le puso por nombre Antonio.

Reciban, por el fausto suceso, los padres del angelito y demás familiares nuestra enhorabuena.

Los esposos D. Nicolás Bujosa y D.^a Catalina Díaz, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un precioso varón que llevará el nombre de José Luis.

A sus padres, abuelos y demás familiares vaya nuestra más cumplida enhorabuena.

FIESTA INTIMA

El martes por la noche dió un pequeño concierto familiar en la mansión de nuestro amigo D. Miguel Bernat la «Orquesta Victoria», que forman algunos jóvenes de esta ciudad, ejecutando escogidas composiciones de su repertorio.

Esta humilde fiesta íntima, celebrada casualmente, resultó muy agradable, siendo obsequiados los músicos por los familiares del Sr. Bernat con pastas y licores.

NECROLÓGICAS

Al cerrar nuestra edición anterior, recogimos la triste noticia—que acababa de llegar a nuestro conocimiento—de haber fallecido repentinamente en Palma el distinguido señor D. Plácido Antonio F. Pastor, hijo político de nuestro apreciado amigo el señor Alcalde de esta población, don Antonio Castañer Bernat.

El sábado por la noche, con gran acompañamiento de amigos y conocidos del finado, fué conducido su cadáver al cementerio de la Capital.

El lunes de esta semana, en la parroquial iglesia de San Nicolás, de Palma, se celebraron suntuosos funerales en sufragio del alma del finado.

La muerte del señor Pastor ha sido muy sentida por sus numerosas amistades, cuyo aprecio habíase captado por su carácter sencillo y bondadoso.

Esta mañana, a las nueve, en la iglesia del ex Convento de Franciscanos hase verificado un oficio de difuntos, al que han asistido su familia que reside en esta ciudad y numerosa concurrencia de personas amigas que han querido testimoniar a aquella su pesar por la desgracia que les aflige.

Reiteramos nosotros nuestra viva condolencia a la esposa del malogrado don Plácido, que tempranamente, en la flor de su edad, ha pagado su tributo al nacer, doña Catalina Castañer Calvo, y a sus hijos;

a su madre, D.^a Margarita Pastor Bauzá; a sus padres políticos, D. Antonio Castañer Bernat y D.^a Magdalena Calvo Alcover, y a sus demás allegados, para quienes pedimos, al mismo tiempo que la bienaventuranza eterna para el alma del finado, resignación y consuelo.

Por medio de atenta esquela mortuoria se nos ha participado el fallecimiento de nuestro paisano y amigo el comerciante D. Miguel Coll Arbona, acaecido en Saint-Etienne, del departamento francés del Loire, el lunes de esta semana, después de una no muy larga pero sí muy terrible enfermedad, que resignadamente sufrió.

El señor Coll era uno de los primeros comerciantes sollerenses que fueron a establecerse en la mencionada ciudad, por lo que y por su carácter franco y bondadoso corazón, estaba allí muy relacionado y habíase captado entre sus numerosas amistades grandes simpatías. Dicho esto, huelga añadir que fué muy sentida su muerte, y lo mismo lo ha sido en esta ciudad, donde era también muy conocido y gozaba del general aprecio.

Baja al sepulcro a la todavía temprana edad de 59 años, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión, y dejando a su amada esposa y cariñosos hijos sumidos en el más acerbo dolor.

El jueves, día 23, a las diez de la mañana, verificóse el entierro del infortunado Sr. Coll, previo solemne funeral que se celebró en sufragio de su alma, de cuerpo presente el cadáver, en la iglesia de Nuestra Señora, siendo luego conducido éste al cementerio de Saint-Claude para ser en él sepultado.

Acompañamos a los deudos del finado en su justo dolor, y pedimos con ellos a Dios conceda al alma del ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna.

El sábado último, al anoecer, tuvo lugar la conducción del cadáver al Cementerio del que fué empleado municipal, auxiliar de Secretaría del Ayuntamiento de Sóller, D. Carlos Constantino Herme-negildo, de cuyo fallecimiento dimos cuenta en nuestra anterior edición.

A las ocho de la noche, en la casa mortuoria se rezó el rosario y seguidamente tuvo lugar el patético acto de acompañar los restos mortales del malogrado señor Constantino a la última morada.

En la casa mortuoria presidió el duelo el señor Primer Teniente de Alcalde, don Gaspar Borrás Ferrer.

En el fúnebre acompañamiento figuraba una representación de la sociedad «Centro Maurista», numerosa concurrencia de amigos y todos los empleados del Municipio francos de servicio. También notamos entre los acompañantes, con sendos cirios, a los señores D. José Bauzá Llull, Segundo Teniente de Alcalde; D. Pedro Fiol Sbert, Teniente de la Guardia civil; don Luis Sanchis Gómez, Secretario del Juzgado Municipal, y D. Guillermo Marqués Coll, Secretario del Ayuntamiento.

El lunes de esta semana, en la iglesia parroquial, se celebró solemne funeral en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta y reciban su atribulada viuda y demás familia la expresión sincera de nuestro sentimiento por la irreparable pérdida que en estos momentos lloran.

Vida Religiosa

En el predio *Cuber*, propiedad de la señora viuda e hijos de D. Damián Magraner, se ha construido, junto a la antigua casa que habita el colono, un magnífico edificio para la residencia temporal de los propietarios, con su correspondiente capilla y vastas dependencias, con el necesario confort para hacer cómoda y agradable la estancia en aquellos solitarios parajes, tan lejos de esta población.

El martes de esta semana se verificó solemnemente la bendición del nuevo casal, con asistencia tan sólo de la familia de los dueños del predio y de las familias de los colonos de los predios inmediatos, a quienes para la ceremonia se invitó. Estuvo el acto religioso a cargo del Rdo. D. Bar-

tolomé Coll, quien celebró la misa, efectuó después la entronización del Sagrado Corazón de Jesús y vistió el escapulario de Ntra. Sra. del Carmen a buen número de los asistentes, pronunciando después un discurso de circunstancias, felicitando a la Sra. Morell e hijos por la mejora que acababan de realizar y deseándoles largos años de vida para poder disfrutarla.

También nosotros, con idénticos deseos, enviamos a los Sres. de Magraner sincera felicitación.

En la iglesia parroquial se celebró ayer con la acostumbrada solemnidad la fiesta de nuestro ínclito Patrón, el glorioso San Bartolomé, a la que da anualmente mayor realce una esplendorosa oración de Cuarenta-Horas que tiene el mérito de contarse en el número de las primeras entre las más antiguas de las que se celebran en Mallorca.

Fuó concurrida la comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y otros devotos del Santo, que tuvo lugar por la mañana antes de la exposición de S. D. M., y más tarde, a las diez, se celebró la misa mayor, con asistencia del Ayuntamiento—presidido por su Alcalde, Sr. Castañer—y las demás autoridades (judicial, militar, etc.) de esta localidad, siendo el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, señor Sitjar, asistido por los Rdos. D. Ramón Colom, vicario de esta parroquia, y D. Pedro A. Magraner, vicario de Deyá. Cantóse por la capilla y escolanía, con acompañamiento de armonium, bella composición musical bajo la dirección del organista Rdo. Sr. Rosselló, y pronunció un hermoso panegirico del santo Apóstol festejado el elocuente orador sagrado Rdo. P. Miguel Matas, C. O.

Por la tarde tuvo lugar el ejercicio que en honor de dicho Santo se practica el día 24 de cada mes, y al anoecer, después de los cantos del rezo divino, se cantó un trisagio con toda solemidad y se efectuó acto seguido la reserva del Santísimo Sacramento.

La oración de Cuarenta-Horas continúa hoy y terminará mañana, domingo, constituyéndola los actos religiosos que anunciamos el sábado último, para hoy, y los que, para mañana, se especifican en la sección de «Cultos Sagrados» del presente número.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

Como una solemnidad de la pantalla había sido anunciada la presentación de la famosa y esperada película *Miguel Strogoff* o *El Correo del Zar*, la deliciosa producción «Gaumont» interpretada por Ivan Mosjoukine. Precedida de un intenso clamor, el sábado y domingo últimos fué exhibida en este teatro su primera jornada, que ya desde sus primeras escenas conquistó las simpatías del público, que fué coordinando a través de su desarrollo, para obtener a su terminación, el resonado triunfo que obtuvo. A cuántos la vieron, sin excepción, puede decirse gustó, con lo cual está hecho su mejor elogio.

Presentada a gran lujo y con una fiel propiedad, con escenas en tecnicolor, con un cuadro de artistas todos ellos de primera importancia, forzosamente esta enorme producción cinematográfica, no sin razón calificada de verdadera maravilla, había de imponerse a nuestro público, que se ha caracterizado de gusto difícil de contentar. Fuera por la intensidad dramática de la novela de Julio Verne o por la interpretación magistral de Mosjoukine en su rol del personaje central de la obra, el triunfo que obtuvo esta joya de la pantalla fué grandioso y será de los que formarán época.

Completaban el programa otras cintas interesantes, entre las que figuraba la titulada *Un personaje en busca de autor*, que consiguió entretener a los espectadores.

El jueves, y ayer tarde y noche, proyectóse un notable programa cómico. No pudo exhibirse el anunciado en un principio, que fué substituido por este otro: *La primera noche* por Dorothy Devore, y *La criada del coronel*, por Sydney Chaplin, dos chistosas comedias «Empire Verdaguer» que

hicieron pasar un rato delicioso a los espectadores, más escasos que de ordinario debido sin duda a las fiestas patronales.

Hoy debe tener lugar el estreno de la segunda y última jornada de *Miguel Strogoff*, considerada por la crítica como la más hermosa y emocionante por llegar la acción a su punto más culminante y más dramático.

Poco podemos decir en su elogio que no resulte pálido ante la realidad. Nuevamente hemos de ver confirmado en la jornada de hoy los altos conceptos que esta cinta ha merecido y que tuvimos ocasión de comprobar en la jornada precedente de este precioso film.

No habiendo decaído en el público el interés por ver ésta, cabe esperar que acudirá a presenciarla una concurrencia numerosísima, superior si cabe a la que concurrió a su primera jornada.

La función dará principio con el estreno de la notable comedia *Sueños de opio*, interpretada por Ricardito Talmadge, y terminará con la cómica *Señores viajeros, al tren!*

Para el martes hay anunciado, para celebrarse en este teatro, una notable y sensacional velada de boxeo a cargo de renombrados púgiles de clase internacional.

De la organización técnica de esta velada cuidará la Junta Asesora de Boxeo de la «Sociedad Deportiva Sollerense», lo cual es una garantía de que serán cuidados todos los extremos y será presentada aquélla en la forma requerida.

Para dicha velada, de la que se dan más documentados detalles en la sección deportiva de este semanario, existe mucho interés por la justa fama que gozan algunos de los púgiles que en ella deben tomar parte y, según tenemos entendido, habrá servicio de tranvías y de camiones para el Puerto, Deyá y Fornalutx, a la terminación.

Terminado el boxeo se celebrará en el patio del mencionado teatro un baile de salón.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

25 Agosto de 1888

Han quedado paralizadas las obras que se ejecutan en la plaza del Arrabal, y esto ha causado general extrañeza en el vecindario, conocedor de las condiciones de la subasta, una de las cuales era que debían quedar terminadas dichas obras treinta días después del remate. ¿Será que por aquello de ejecutarse ahora por administración municipal puedan prolongarse hasta la consumación de los siglos?

¡Cuánto va de ayer a hoy! Antes, la fiesta popular de San Bartolomé, patrón de este pueblo, se celebraba con todo el esplendor con que debería continuar celebrándose y veíase concurrida en extremo, puesto que aquí afluí gente de todos los pueblos de Mallorca; hoy, reducida sólo a la parte religiosa y a tocar la música en la plaza de la Constitución—cosa ésta que hemos tenido todo el verano—no sólo ha perdido, comparada con lo que antes era, sino que ha venido a ser la menos lucida de las que durante todo el año se celebran en esta población.

Ha llegado a esta el bailarín Gostinet, que tanta celebridad ha alcanzado en Palma con sus bailes de boleros, y ha venido con su troupe para dar aquí algunas funciones. Ayer dió la primera en el patio del ex-convento, la que estuvo regularmente concurrida, a pesar de lo incomodados que habían de estar los asistentes, y fueron aplaudidos algunos de los cuadros, particularmente la jota dicha de Los Ratós. Esta noche es probable de la segunda función en el teatro de la «Defensora Sollerense», pues que tiene solicitado el local.

En la sesión que celebró el Ayuntamiento el jueves último, tomó, entre otros acuerdos, el de admitir la dimisión presentada por don Antonio Enseñat del cargo de miembro de la Comisión de Consumos, nombrando para sustituirle a D. Guillermo Rullán, y el de que la Comisión de Beneficencia, ayudada por los individuos de esta localidad que residieron en Méjico, promueva una suscripción para auxiliar a los inundados del Bajío, en dicha República.

POR LA INFANCIA

Las horas de las comidas son ocasión de demostrar urbanidad, obediencia y falta de egoísmo: necesitan, por lo tanto, especial cuidado y atención.

Desde el punto de vista de establecer buenos hábitos, es ciertamente una suerte que tres veces al día haya oportunidad de formar un carácter.

Muchas veces, comiendo con niños, me he encontrado con que sucedía alguna de estas cosas: los niños son servidos primero («los pobres pequeñuelos, como usted comprende, no pueden estarse quietos sin hacer algo!»); no tienen formas sociales de ninguna clase; como terminan primero, o bien se les dan manjares del plato de los otros comensales para tenerlos entretenidos, o se les permite dejar la mesa («¡quien sujeta allí a un niño lleno de vida, que puede estar jugando en otro lado!»).

Urbanidad en el hogar.—¿Cuándo debe ponerse término a esta inquietud juvenil? Los primeros años, tan preciosamente manejables, pasan rápidamente y, creciendo el niño, irá probablemente a aumentar el número de los que usan dos clases de formas sociales: una, para el círculo íntimo del hogar; otra, para los extraños.

Al niño deben dársele sus comidas por separado, hasta que tenga dos años y medio o—mejor aún—tres, en forma que toda la atención pueda prestarse a enseñarle el importante arte de masticar; pero cuando tiene edad bastante para sentarse a la mesa de familia, tiene también bastante edad para aprender buenos modales.

Es cierto que los niños no suelen poder estarse quietos durante largo tiempo; eso sólo se consigue entreteniéndolos. Y para esto, la hora de las comidas es una espléndida ocasión, pues fácil es cultivar una conversación en la que todos puedan tomar parte, describiendo los hechos de la mañana, haciendo planes para por la tarde, etc.

Fácil es divertir a los niños con una especie de «Yo veo», juego que consiste en notar el primero una falta y ponerle remedio. Déjeseles, pues, pasarse unos a otros las fuentes, aunque se corra el peligro de que derramen algo del contenido, pues es un excelente medio para enseñarles a tener cuidado, formalidad y seguridad.

Esperar a que los otros hayan terminado, además de enseñarles a respetar el derecho de los demás y darles una especie de instinto de comunidad, les incita a comer despacio. Los niños tristes o que tienen poco apetito repetirán a menudo su ración, aunque sólo sea para ocupar el tiempo.

Educación.—Aunque, en cuanto a los niños, lo primordial en la mesa es alimentarlos, importantísimo es también enseñarles aquellos hábitos de educación que luego, en la vida, serán el fundamento de todos los otros.

Exige la buena educación que no escogan los mejores manjares, sino que tomen los que están más cerca; que no importunen para que se les permita salir de la mesa cuando terminan; que no coman demasiado aprisa; que no jueguen ni hagan ruido con los utensilios de la mesa; que esperen el turno que les corresponde, aunque vean que los manjares pasan a los otros platos, y otros detalles semejantes.

Lo más difícil de esta enseñanza consiste en estar «todos los días en todo», es decir, continuamente atenta a todos los detalles. De gran importancia es esto si los hábitos han de llegar a constituir una «segunda naturaleza». Un niño a quien alguna vez se permite sentarse a la mesa sin lavarse las manos no seguirá esa costumbre tan automáticamente y sin vacilar como sin duda la sigue al levantarse de la cama. Nuestro objeto, pues, debe ser siempre éste: hacer de las buenas maneras una segunda naturaleza, de tal suerte, que la rudeza de nuestro natural quede subyugada.

Para ello hay que vigilar, sin cansarse, los más pequeños detalles.

PARA ELLAS...

«Nunca perjudicó a nadie el saber dominarse cuando es necesario, y la madre que no puede decir «no» a sus pequeñuelos solamente cosechará lo que merece si luego, en la vida, se encuentra con que su hijo no puede decirse «no» a sí mismo en cosas que le perjudican.

A una joven de veinte años

Has llegado a la hora más importante de tu vida. Dejas ya de ser niña, inexperta, impaciente para convertirte en mujer valiente, trabajadora, abnegada. Hasta ayer todos te dieron: Dios, el mundo, la naturaleza, tu familia, y tú, feliz e inconsciente recibiste beneficios de todos.

Hoy tus veinte años te imponen el grave deber de devolver, de dar, de darte.

Devolver lo que recibiste, dar a los demás lo que de ti esperan; darte tu misma para la felicidad de todos, olvidándote de la propia.

Pero fíjate en cuanto voy a decirte:

Según organices ahora tu vida presente, así será tu porvenir.

Según orientes hoy las fuerzas magníficas de tu juventud, así será de fecunda y sabia tu edad madura. Esta es la hora.

Tu piensas en grandezas, tienes mil ilusiones, amas la bondad, buscas la verdad en la ley que no miente, y deseas una belleza inmortal, una verdad sobrehumana, una verdad divina.

Todo esto es digno de tus 20 años y encontrarás estos tesoros si los buscas en Dios. No los busques más abajo, que sólo hallarás desengaños.

¿Quieres hacer de tu vida una cosa vacía, banal, aburrida?

No lo creo.

¿Quieres prepararte un porvenir sin entusiasmo, sin esfuerzos, sin hechos, sin victorias?

No lo creo.

¿Quieres dejarte arrastrar por la corriente, o gobernar por el respeto humano, el capricho, el impulso momentáneo o la moda?

No lo creo.

Si sientes impulsos sanos, da gracias a Dios y levantando hacia Él tus manos preparadas para la lucha, dile: «Señor, por ti quiero vivir».

Y tu vida será entonces armoniosa, bella, consciente. Mas no te contentes con soluciones vagas, poéticas, sentimentales. Mira muy alto, pero empieza por las cosas pequeñas: toma las dificultades una a una y afróntalas pensando que Dios está contigo.

Escoge una divisa, un lema que sea como tu grito de batalla, que te mueva, te ilumine, te levante la voluntad en los momentos difíciles.

«Adveniat».

Cuando debas olvidarte de tí mismo a abnegarte, destrozarte para darte a los demás y tu alma llora en silencio, grita «Adveniat».

Cuando la alegría o el dolor, la muerte o el amor, la belleza, la felicidad o la desolación llamen a la puerta de tu corazón, levántalo a Dios como en holocausto de juventud y entonces y siempre dile: «Adveniat».

S. DE R.

Maison meublée a louer («Sa Cometa»)

aux environs de Sóller, très joli endroit, bon emplacement dans un jardin d'orangers et d'autres fruitiers, avec toutes commodités (lumière électrique, salle à bains avec chauffage, W. C., eau potable de citerne, etc.)

Renseignements: A Sóller, calle Vuelta Piquera, n.º 18. A Palma, chez son propriétaire: Ferdinand Alzamora, calle de San Miguel, 61.

El regalo a Conchita

«Mi querida amiga: No voy a felicitarte en persona porque ya sé que no soy muy bien visto en tu casa. Especialmente tu padre no me traga. Pero no olvido que es tu santo, y te pongo estas letras para que conste el recuerdo y sepas que te deseo... todo lo que tú quieras. Supongo que la felicidad entrará en el número de tus aspiraciones. Pues te deseo la felicidad, y si tu felicidad pudiese tener la cara que estoy viendo en el espejo, me alegraría mucho. Sobre todo, me alegraría por mí.

Quería haberte enviado un obsequio y con este afán he pasado los últimos días viendo escaparates y revolviendo tiendas. No he encontrado nada que reuniera estas dos necesarias cualidades: ser digno de tí y estar a la altura de mi bolsillo. Ya sabes que mi bolsillo es una especie de acordeón en reposo. ¡La vida, Conchita, la vida! Mi padre me ha cancelado la cuenta corriente y en el círculo no hago más que contribuir a la beneficencia. Hace pocos días me vi negro para cumplir con esa fea de Paquita Espronceda. Era su santo, y a duras penas pude encontrar en mi bolsa lo suficiente para regalarle un enchufe. Eso sí, era muy bonito. Más que ella, por supuesto. Ya sabes que no la calumnio, porque es un censo vitalicio para su desgraciado padre. Por algo la llaman *La desesperación de Espronceda*. ¡Y si vieras cuánto le gusto! Suerte que tengo.

Si supiera pintar te habría pintado un cuadro. Pero no sé. También podía haberle hecho unos versos, pero me tienen miedo los consonantes y me huyen. ¿Unas flores? ¡Te habrán regalado tantas! Y ese es un regalo que no tiene nunca personalidad.

Por eso, después de mucho buscar, he pensado:

—¿Qué tengo yo! Nada: mi persona. ¡Pues se la regalo! El que da lo que tiene no está obligado a más.

De manera que el obsequio es ese: yo. Dirás que no vale gran cosa; pero, en cambio, puede que te dure mucho. Desde luego, es un regalo en propiedad, para toda la vida. ¿Y quién sabe si mejorará con el tiempo? La felicidad sienta muy bien y hasta embellece.

No seas cruel. Acepta la ofrenda humilde y pasa un día muy feliz.

Tuyo y retuyo, *Pepe*»

«Querido Pepe: Muchas gracias por tu felicitación y por tu obsequio. No me podía dar a aceptar porque ¿qué iba a hacer tú sin tí? Comprende mis vacilaciones. Pero verás lo que ha pasado, fui a casa de Paquita Espronceda y vi el enchufe que le has regalado. Monísimo. ¡Cuánto hubiera dado por encontrar uno así! Precisamente me está haciendo falta para mi *secrétaire*. Paquita no está muy entusiasmada con él, y en cambio advertí que tienes razón en lo que me dices: le gustas. Suerte que tienes. Entonces se me ocurrió una idea.

—Paquita: a tí te gusta Pepe y a mí me gusta el enchufe. Tú tienes el enchufe y porque te lo ha regalado, yo tengo Pepe porque se me ha regalado a sí mismo y no sé dónde ponerlo. ¿Quieres que cambiemos los regalos? Tú me das el enchufe y yo te mando a Pepe y las dos tan contentas.

Se alegró mucho de la permuta que propuse y quedó en el acto convencido. Acaba de mandarme el enchufe. Ahora tengo que cumplir yo. De modo que te el favor de colocarte en una bandeja que te lleven a su casa. No sé dónde pondrá, pero te espera impaciente.

Tuya, buena amiga, *Concha*»

TIRSO MOLINA

Calendario espiritual

Un buen pensamiento para cada día.

AGOSTO

Día 26.—Da señal manifiesta quien orgullo mantiene—que punto en la su testa de meollo non tiene. (*Rabí Don Sem Top*).

Día 27.—Dése enseñanza a todos, sin distinción de clases ni de jerarquías. (*Confucio*).

Día 28.—Un adulator se parece a un amo como un lobo se parece a un perro. Cuida, pues, de no admitir inadvertidamente lobos hambrientos en vez de perros guardianes. (*Epicteto*).

Día 29.—¡Desdichados aquellos que faltean la medida o el peso! ¡Los que comprando exigen la medida llena, y cuando miden o pesan para los demás, engañan! (*El Corán*).

Día 30.—No tenemos tiempo que perder, y como no tenemos tiempo, debemos apresurarnos a provechar las ocasiones de perfeccionarnos. Somos demasiado pobres para retrarsarnos. (*Rabindranath Tagore*).

Día 31.—Estamos en las manos de Dios, no en las manos de nuestros enemigos; por consiguiente, sigámosle marchando. (*Shakespeare*).

SEPTIEMBRE

Día 1.º—Nadie que tiene ansia de mandar, manda bien. (*Ruskin*).

GREGORIO MARTÍNEZ SIERRA



Casi un espectro

era ese pobre hombre estragado por una vida de desarreglos y agotado por un excesivo trabajo intelectual. Consunción que degeneró en neurastenia con todos los efectos de esa horrible enfermedad.

Ese joven, antes animado y bullicioso se volvió irritable y melancólico... pero

fué aconsejado por su médico este famoso reconstituyente y al enriquecer con él su sangre de glóbulos rojos, renovar sus energías mentales y multiplicar su vigor, recobró por completo su bienestar y la alegría de vivir. El Jarabe

HIPOFOSFITOS SALUD

combate la neurastenia y la debilidad

Cerca de 40 años de éxito creciente
Aprobado por la Real Academia de Medicina
Pedid SALUD. Rechazad imitaciones

TEATRO VICTORIA

Esta noche
y mañana

Colosal estreno de la segunda y última jornada de la magistral obra maestra de la pantalla, titulada:

Miguel Strogoff

EL CORREO DEL ZAR

La creación más portentosa del nunca igualado actor

IVAN MOSJOUKINE secundado por NATALIA KOVANKO

No deje Vd. de ver esta segunda jornada

La más hermosa, la más emocionante, la más dramática



LOS GRANDES FILMS DE ACTUALIDAD

MIGUEL STROGOFF

ARGUMENTO

Conclusión

Después de varios días de penosa marcha a través de la estepa inhóspita, Miguel y Nadia llegaron a la aldea de Semilowskoe. También por allí habían pasado los tártaros arrasándolo todo y los infelices no hallaron ni un vaso de agua ni un pedazo de pan.

Desfallecidos, entraron a reposar en una isba abandonada. Nadia sentía el dolor amargo de ver reducido a la impotencia aquel hombre fuerte que había sido para ella guía y apoyo y al que se sentía ligado por los lazos de un amor dispuesto a todos los sacrificios y a todas las abnegaciones.

—Nadia, somos los mendigos más miserables de la tierra, porque nadie puede darnos una limosna. Yo no quiero ser un obstáculo para tu viaje... Tu padre te espera en Irkutsk... Déjame y vete a reunir con él.

—Si después de todo lo que has hecho por mí—repuso la valerosa joven—te abandonara, mi padre me maldeciría.

Y mientras los dos mendigos tejían en la derruida cabaña la áspera tela de sus desesperanzas, el traidor Ogareff penetraba en Irkutsk, presentándose como correo del Zar ante Su Alteza, que lo agregó a su estado mayor y lo instaló en su propio palacio.

En Siberia apenas existe el otoño; del verano se salta casi sin transición al invierno. A fines de Septiembre, se desencadenó la primera tormenta de nieve sobre la región, y Miguel y Nadia hubieron de añadir a sus muchas dificultades la de caminar de tumbo en tumbo, con nieve hasta la rodilla.

Notó el joven que el cansancio vencía a su amada compañera y tomándola en sus robustos brazos comenzó a caminar por la selva siguiendo las indicaciones de ella. Llegó un momento en que Nadia, vencida por el sueño, cerró sus párpados, y gracias al ruido que hiciera el paquete que se desprendió de sus manos en el instante crítico, no se derrumbaron ambos por un horrible precipicio.

En este interregno, el traidor Ogareff, auxiliado por Sangarra, daba órdenes a su ejército. Estaban próximas a llegar las tropas de socorro anunciadas en la carta del Zar y era preciso apoderarse de la ciudad

antes de que se acercaran los soldados zaristas. La gitana Sangarra recibió un papel arrojado por el traidor desde una de las ventanas de palacio.

En dicho papel se daban las instrucciones necesarias para el ataque. Como primera providencia, los tártaros debían romper los depósitos de petróleo situados a orillas del río Angara, que atraviesa la ciudad de Irkutsk. Mientras los sitiados se dedicaban a extinguir el incendio, los tártaros atacarían la ciudad, y en pocas horas Iván Ogareff sería el dueño de Siberia.

El plan se realizó tal como el traidor lo había concebido: El mismo arrojó desde su balcón la antorcha que prendió fuego al combustible que flotaba por encima de las aguas.

En pocos minutos, las casas situadas en ambas orillas, fueron pasto de las llamas y toda la ciudad parecía una inmensa hoguera.

Cogidos por sorpresa, los defensores de Irkutsk comenzaron a retroceder y las hordas del Emir invadían la ciudad por varios puntos. Aprovechándose del general desconcierto, Nadia y Miguel llegaron hasta el palacio del Gobernador. Errando por las amplias salas del mismo, llegó Nadia hasta el aposento del traidor, que, al reconocerla, se precipitó sobre ella con ánimo de estrangularla.

A las voces de socorro de Nadia, acudió Miguel Strogoff. Cuando la joven le avisó la presencia del traidor, sintió que una oleada de sangre inundaba su cabeza, nublándole la razón. Hizo un esfuerzo supremo por abrir sus ojos; las cejas que cerraban sus párpados quedaron despegadas y sus ojos percibieron un vivo destello de luz... El ciego había recobrado la vista...

Ogareff, que iba a precipitarse sobre él armado de un sable, cayó mudo de asombro, creyendo ver en ello un milagro de la Providencia.

Lo sucedido no podía ser más sencillo: El atroz sufrimiento de la madre al presenciar el martirio de su hijo, motivó que los ojos de éste se inundaran de lágrimas, y éstas apagaron el sable candente, cuya hoja sólo consiguió quemarle los párpados.

Pasado el primer momento de estupor, ambos rivales se acometieron con feroz ensañamiento. Fué aquella una lucha espantosa. El furor provocado en uno por el odio contenido, y la rabia loca del otro, al verse desenmascarado en el momento en que se acercaba la hora de recoger el triun-

fo, hicieron que aquellos dos hombres se convirtieran en fieras, llevados por el ciego afán de destruirse... de aniquilarse.

Nadia, muda de espanto, pretendió gritar, pero su garganta sólo lograba emitir sonidos inarticulados.

Mientras tanto, los defensores de la plaza, repuestos de su primera sorpresa, repelían con brío los ataques de los asaltantes. Los deportados, mandados por Basilio Fedor, se batieron como leones... cada soldado se convirtió en un héroe y los tártaros concieron por primera vez el amargo sabor de la derrota.

La gitana Sangarra, que rondaba por las murallas esperando las órdenes de Ogareff, fué sorprendida por unos centinelas y conducida ante Su Alteza. Cuando la infame pretendió justificar su presencia en los alrededores de palacio, por ser la prometida del correo del Zar, apareció ante sus ojos el verdadero Miguel Strogoff, sangrante el rostro y con sus vestiduras hechas girones.

En la sala contigua quedaba el cadáver de Iván Ogareff, que pagó su traición con la muerte... Otro tanto le ocurrió a Sangarra, fusilada en el acto por orden del Gobernador...

La noticia de la pronta llegada de un ejército, noticia que el traidor se había guardado muy mucho de ocultar, llenó de júbilo a los combatientes, que se dispusieron a resistir hasta la muerte.

El bravo Basilio Fedor creyó volverse loco de alegría al abrazar a su hija cuando menos la esperaba. Pasaron los días, y con el triunfo de las armas moscovitas volvió la paz a los campos de Siberia.

Algún tiempo después, en Moscou, en el Salón del Trono, los más esclarecidos varones de la corte imperial hallábanse reunidos en torno del Zar para recibir al valiente capitán Miguel Strogoff, que, en un salón contiguo, aguardaba las órdenes de Su Majestad.

—Su alteza Imperial el Gran Duque—dijo el Zar—me ha hecho saber tu heroico comportamiento. Que el título de príncipe y el grado de coronel sean la justa recompensa.

Pocos días más tarde, las campanas del Kremlin repiqueteaban con alegre casca-beleo. En el centro de la gran iglesia de esta famosa fortaleza (antigua residencia de los zares) un venerable pope santificaba con sus bendiciones la unión de Nadia y Miguel, que antes de ser tan intensamente felices como revelaban en aquellos momentos, habían pasado por todas las amarguras.

¡AL AGUA... NIÑOS!

No siempre hemos de repetir la frase vulgar ¡al agua, patos!, que sirve para estimular a que se bañen los seres humanos más o menos patosos. Y, a decir verdad, no todos los que alardean de propagandistas de los baños suelen utilizarlos. Por lo general, existe un inexplicable horror al agua en las familias. Se dirá que esto es debido a que no hay facilidad para bañarse, no abundando los cuartos de baño en las casas.

La observación diaria nos permite afirmar que en muchas habitaciones que tienen hermosa instalación hidioterápica, los inquilinos no la utilizan, oyéndose hablar a los mismos con orgullo de su baño, de sus diarias abluciones, etc., etc., constándonos que toda el agua que utilizan para el aseo es la que puede contener una jofaina de mediana capacidad.

Esta hipocresía urbana da por resultado que a los niños tampoco se les baña. Y el niño ama el agua cuando se le deja en libertad frente a ella.

El instinto, más poderoso que todos los consejos y preceptos paternos, le lleva a zambullirse con deleite en el mar, en el río, hasta en una charca, donde chapotea y humedece sus pies con gran espanto y regañinas de las asustadas madres.

«¡Tenga usted mucho cuidado con los enfriamientos! ¡Los baños son armas de dos filos!», exclaman; y hemos llegado al extremo de que los padres ricos tienen por artículo de fe que el mar no es conveniente para sus hijos, prefiriendo la montaña, la altura, como repiten, queriéndose las echar de sabios y enterados.

En las montañas hay aire puro y hermosa vegetación (cuando existe, pues desgraciadamente abundan los montes pelados, sin un árbol, por la brutalidad de los hombres); en las alturas se puede hallar salud; pero no por ello dejan de ser perjudiciales en algunos casos cuando aquéllas son excesivas.

Además, no solamente hace falta buen aire, sino aguas puras y condiciones higiénicas para la habitación, por lo mismo que son frecuentes los grandes vendavales y tempestades, que producen cambios bruscos de temperatura.

La aglomeración de gentes en pueblos de sierra, donde no se tienen presente las posibles infecciones de las aguas por los pozos negros, los animales domésticos que conviven en chozas y casuchas con los in-

dígenas suelen originar verdaderas epidemias, que ocasionan víctimas en las llamadas colonias.

Añádase a esto la carestía de los artículos de primera necesidad a consecuencia de la codicia de los vendedores, la falta de elementos de vida muchas veces, y se comprenderá que los buenos efectos de la Naturaleza el hombre se encarga de neutralizarlos.

En nuestro país no hay hospitalidad para el forastero. Se le considera como materia explotable, y si al menos le sometieran a un buen trato, sería la vida agradable, aunque cara; pero no perdonan vejación, ni expoliación, sobre todo cuando aquél tiene el atrevimiento de construir casa propia.

Bien sé que hay honrosas excepciones, pero ésta es la regla general.

Como fenómeno curioso se observa en las grandes capitales, puertos de mar, un deseo de atraer extranjeros, sin reparar en la categoría. Además, el pueblo, con exquisito buen sentido, va a bañarse, a emborracharse con el sol y a tostar su piel con las brisas marinas.

Un simpático y popular publicista, el señor Mestre y Martínez, ha realizado, *burla burlando*, una labor higiénica de primer orden, propagando con singular ingenio los viajes en los trenes de recreo.

Las Compañías, por su parte, facilitan los viajes combinando la rapidez con la baratura.

Esos millares de gentes humildes que van anualmente a la costa levantina y ahora frecuentan las playas del Norte hallan esparcimiento y salud con poco dinero, y la alegría tan necesaria para soportar las molestias de todo viaje surge con las graciosas pláticas del buen Patriarca.

Esa permanencia de quince o veinte días ¿podría hacerse en la montaña? Hasta ahora no conocemos otro sanatorio que merezca este nombre que el fundado en Trillo por la Sociedad Protectora de los niños, gracias a la munificencia de los señores Morán.

Cuando un íntimo amigo mío recibió la generosa oferta, se apresuró a organizar una colonia permanente que beneficiase a los protegidos; pero no pudo tenerse abierto el sanatorio durante el invierno, quedando reducido a la época de baños. Era preciso para ello hacer muchas cosas, todas ellas costosas. Acaso por esta razón, proyectos muy bien meditados por especialistas distinguidos no pudieron realizarse en la sierra.

En los puertos, especialmente los del Mediodía, es más fácil conseguir esa permanencia, indispensable al enfermo crónico.

El niño sano, y aún el enfermo, gozan a orillas del mar lo indecible.

No es sólo el contacto del agua lo que apetece, sino el amplio funcionamiento de la piel, que es el segundo pulmón del organismo. La sensibilidad se equilibra, limpiase la superficie del cuerpo de lacras y erupciones, la circulación se regulariza y se oxigena la sangre, ampliándose la capacidad torácica por una instintiva gimnasia respiratoria. Y como el sistema nervioso adquiere tono, los músculos se contraen vigorosos, y el desarrollo es mayor. Así se explican las admirables resurrecciones obtenidas a orillas del mar.

¿Qué es necesario tener método para

los baños? ¿Quién lo duda! ¿Cómo no ha de ser perjudicial al niño o al adulto que no está acostumbrado a bañarse el sufrir de golpe, sin educación previa del organismo, los embates del oleaje, la acción enérgica del sol y los estímulos de las brisas húmedas y saladas?

Pero lo que puede afirmarse de modo rotundo es que el mar no perjudica. Hasta hace poco tiempo se citaban multitud de contraindicaciones, alejándose de las costas a nerviosos y a tísicos, y médicos observadores y discretos han demostrado cuántos beneficios reporta la cura marina.

Hora es ya de que no se continúe desacreditando al mar por ignorancia u otras razones.

Los padres cuidadosos que se aconsejen de médicos inteligentes, que conozcan a fondo las prácticas hidroterápicas y no

sean exclusivistas, podrán obtener en el mar grandes beneficios para sus hijos. Pero esto no ha de ser con la condición de no obligarles a hacer la vida agitada que se hace en las playas de moda. Es indispensable que se ocupen de los pequeños, sobre todo, que durante todo el año hayan dicho al levantarse: «¡Al agua niños!», haciéndolos limpios y, sobre todo, disciplinados.

Sólo así podrán despedirse de las playas exclamando agradecidos:

—¡Oh, Mare, oh Mater!

En todo buen establecimiento hallará los finísimos chocolates
« ESTEVA »
SON LOS MEJORES

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de Automóviles.
Carga, reparación y conservación de Acumuladores

Calle Reina Esclaramunda
(junto Plaza de Toros)

Teléfono 397

PALMA

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS
Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS
Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDITORES
9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Ori.)
Telegramas: Guinau Soler-Perpignan.

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN
CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

B. CARBONELL

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA
(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)
TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO
ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA
Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

Transportes y Aduanas

Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

Martial Maillol - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.
COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN: PORT-BOU - España.
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS	TELEGRAMAS
CERBERE, 39	CERBERE — MAYOL
CETTE, 670	CETTE — MAILLOL
BARCELONA, 4384. A.	PORT-BOU — MAYOL
	BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	MASSOT	CERBERE	
PORT-BOU 21 iut			
SOLLER —			
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

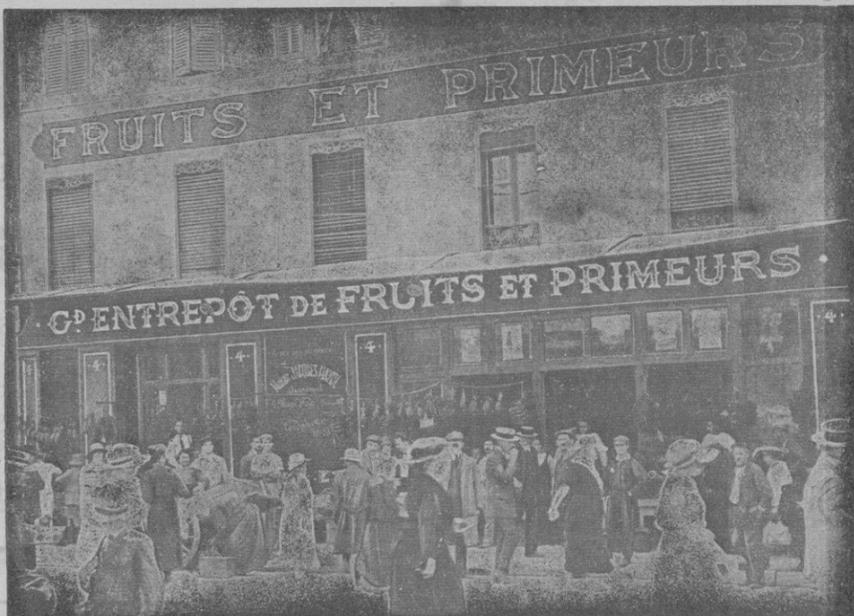
TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.
Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

Téléphone 6-35—Télégramme: MAYOL, Minimes 4, Marseille

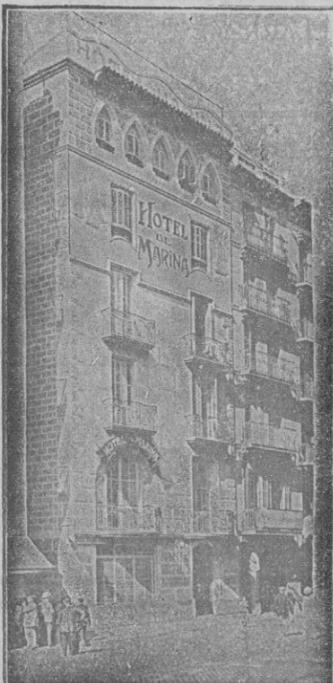


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier revendeurs, comestibles, etc., etc.



LA DIRECCIÓN DEL

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGURES, ORANGES, CITRONS



LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
MARSEILLE
TÉLÉPHONE 21-18

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.^{IE}

COMMISSION
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nueve Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE:

MAISON "VALENCIA,"

38, Cours Saleya
NICE

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 VILLARREAL (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por wagons completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
295 Grao—Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)



Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegante

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION
EXPEDITION

FRANCISCO CARDELL

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9

Téléfono Cette, 3.08

CERBERE - José Coll

Telegramas CETTE - Ricart

PORT-BOU - José Coll